

Επίσημη Εφημερίδα C 144 E

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

48ο έτος

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

14 Ιουνίου 2005

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ανακοινώσεις

Συμβούλιο

2005/C 144 E/01	Κοινή θέση (ΕΚ) αριθ. 19/2005, της 17ης Φεβρουαρίου 2005, που καθορίστηκε από το Συμβούλιο με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για την έκδοση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τους ελέγχους ρευστών διαθεσίμων που εισέρχονται ή εξέρχονται από την Κοινότητα	1
2005/C 144 E/02	Κοινή θέση (ΕΚ) αριθ. 20/2005, της 7ης Μαρτίου 2005, που καθορίστηκε από το Συμβούλιο με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη δυνατότητα κατοχύρωσης με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας των εφευρέσεων που εφαρμόζονται σε υπολογιστή	9
2005/C 144 E/03	Κοινή θέση (ΕΚ) αριθ. 21/2005, της 8ης Μαρτίου 2005, που καθορίστηκε από το Συμβούλιο με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για την έκδοση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την κατάρτιση τριμηνιαίων μη χρηματοπιστωτικών λογαριασμών ανά θεσμικό τομέα	16
2005/C 144 E/04	Κοινή θέση (ΕΚ) αριθ. 22/2005, της 4ης Απριλίου 2005, που καθορίστηκε από το Συμβούλιο με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση, για εικοστή δεύτερη φορά, της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (φθαλκικές ενώσεις στα παιχνίδια και στα είδη παιδικής φροντίδας)	24

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ (ΕΚ) αριθ. 19/2005

που καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 17 Φεβρουαρίου 2005

για την έκδοση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... σχετικά με τους ελέγχους ρευστών διαθεσίμων που εισέρχονται ή εξέρχονται από την Κοινότητα

(2005/C 144 E/01)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 95 και 135,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ένα από τα καθήκοντα της Κοινότητας είναι να προάγει την αρμονική, ισόρροπη και βιώσιμη ανάπτυξη των οικονομικών δραστηριοτήτων στο σύνολο της Κοινότητας εγκαθιδρύοντας κοινή αγορά και οικονομική και νομισματική ένωση. Προς τον σκοπό αυτόν, η εσωτερική αγορά περιλαμβάνει έναν χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα εντός του οποίου διασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία αγαθών, προσώπων, υπηρεσιών και κεφαλαίων.
- (2) Η εισαγωγή των προϊόντων παρανόμων δραστηριοτήτων στο χρηματοπιστωτικό σύστημα και η επένδυσή τους μετά τη νομιμοποίηση παραβιάζουν την υγιή και βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη. Ως εκ τούτου, η οδηγία 91/308/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 1991, σχετικά με την

πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ⁽³⁾, θέσπισε κοινοτικό μηχανισμό για την πρόληψη της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες με την παρακολούθηση των συναλλαγών μέσω των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και ορισμένων τύπων επαγγελμάτων. Επειδή υπάρχει κίνδυνος η εφαρμογή του μηχανισμού αυτού να οδηγήσει σε αύξηση των κινήσεων ρευστών διαθεσίμων για παράνομους σκοπούς, η οδηγία 91/308/ΕΟΚ θα πρέπει να συμπληρωθεί με σύστημα ελέγχου των ρευστών διαθεσίμων που εισέρχονται ή εξέρχονται από την Κοινότητα.

- (3) Επί του παρόντος μόνο μερικά κράτη μέλη εφαρμόζουν, δυνάμει της εθνικής τους νομοθεσίας, τέτοια συστήματα ελέγχου. Η ανομοιογένεια της νομοθεσίας παραβιάζει την εύρυθμη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Συνεπώς, είναι ανάγκη να εναρμονιστούν τα βασικά στοιχεία σε κοινοτικό επίπεδο ώστε να εξασφαλιστεί ισοδύναμο επίπεδο ελέγχου των κινήσεων ρευστών διαθεσίμων που διέρχονται τα σύνορα της Κοινότητας. Ωστόσο, η εναρμόνιση αυτή δεν θα πρέπει να θίγει τη δυνατότητα των κρατών μελών να εφαρμόζουν, σύμφωνα με τις υφιστάμενες διατάξεις της συνθήκης, εθνικούς ελέγχους στις κινήσεις ρευστών διαθεσίμων εντός της Κοινότητας.
- (4) Θα πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη οι συμπληρωματικές δραστηριότητες άλλων διεθνών φορέων, και ιδίως της ομάδας χρηματοοικονομικής δράσης για το ξέπλυμα των χρημάτων (FATF), η οποία συγκροτήθηκε από τη σύνοδο κορυφής της ομάδας των επτά στο Παρίσι το 1989. Η ειδική σύσταση IX της FATF της 22ας Οκτωβρίου 2004 καλεί τις κυβερνήσεις να θεσπίσουν μέτρα για τον εντοπισμό των φυσικών κινήσεων ρευστών διαθεσίμων, τα οποία μπορεί να περιλαμβάνουν σύστημα βασιζόμενο σε δήλωση, ή άλλη υποχρέωση κοινολόγησης.

⁽¹⁾ ΕΕ C 227 Ε της 24.9.2002, σ. 574.

⁽²⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Μαΐου 2003 (ΕΕ C 67 Ε της 17.3.2004, σ. 259), κοινή θέση του Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 2005 και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της ... (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ ΕΕ L 166 της 28.6.1991, σ. 77· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2001/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 344 της 28.12.2001, σ. 76).

- (5) Κατ' ακολουθίαν, τα ρευστά διαθέσιμα που μεταφέρει φυσικό πρόσωπο εισερχόμενο ή εξερχόμενο από την Κοινότητα θα πρέπει να υπόκεινται στην αρχή της υποχρεωτικής δήλωσης. Η αρχή αυτή επιτρέπει στις τελωνειακές αρχές να συγκεντρώνουν πληροφορίες για τις εν λόγω κινήσεις ρευστών διαθεσίμων και, κατά περίπτωση, να διαβιβάζουν τις πληροφορίες αυτές σε άλλες αρχές. Οι τελωνειακές αρχές βρίσκονται στα σύνορα της Κοινότητας, όπου ο έλεγχος είναι πιο αποτελεσματικός, ορισμένες δε έχουν ήδη αποκτήσει πρακτική εμπειρία στον τομέα αυτόν. Θα πρέπει επίσης να γίνεται χρήση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 515/97 του Συμβουλίου, της 13ης Μαρτίου 1997, περί της αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και της συνεργασίας των αρχών αυτών με την Επιτροπή με σκοπό τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων⁽¹⁾. Η αμοιβαία αυτή συνδρομή θα πρέπει να εξασφαλίζει την ορθή εφαρμογή των ελέγχων ρευστών διαθεσίμων και τη διαβίβαση των πληροφοριών οι οποίες ενδεχομένως θα βοηθούσαν στην επίτευξη των στόχων της οδηγίας 91/308/ΕΟΚ.
- (6) Ενόψει του προληπτικού της σκοπού και του αποτρεπτικού της χαρακτήρα, η υποχρέωση δήλωσης θα πρέπει να πληρείται κατά την είσοδο ή την έξοδο από την Κοινότητα. Ωστόσο, για να επικεντρωθεί η δράση των αρχών στις σημαντικές κινήσεις ρευστών διαθεσίμων, στην υποχρέωση αυτή θα πρέπει να υπόκεινται μόνο οι κινήσεις ποσών ύψους 10 000 ευρώ και άνω. Επίσης, θα πρέπει να διευκρινίζεται ότι η υποχρέωση δήλωσης επιβάλλεται στα φυσικά πρόσωπα που μεταφέρουν το συγκεκριμένο ποσό, ανεξάρτητα από το αν τα πρόσωπα αυτά είναι κύριοι του ποσού ή όχι.
- (7) Για τις παρεχόμενες πληροφορίες θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοινό υπόδειγμα. Τούτο θα διευκολύνει τις αρμόδιες αρχές στην ανταλλαγή πληροφοριών.
- (8) Είναι επιθυμητό να δοθούν οι ορισμοί που είναι αναγκαίοι για την ομοιόμορφη ερμηνεία του παρόντος κανονισμού.
- (9) Οι πληροφορίες που συγκεντρώνονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό από τις αρμόδιες αρχές θα πρέπει να διαβιβάζονται στις αρχές που μνημονεύει το άρθρο 6 παράγραφος 1 της οδηγίας 91/308/ΕΟΚ.
- (10) Όταν υπάρχουν ενδείξεις ότι τα ποσά ρευστών διαθεσίμων συνδέονται με παράνομη δραστηριότητα, η οποία συνδέεται με την κίνηση ρευστών διαθεσίμων, όπως μνημονεύεται στην οδηγία 91/308/ΕΟΚ, οι πληροφορίες που συγκεντρώνονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό από τις αρμόδιες αρχές θα μπορούν να διαβιβάζονται στις αρμόδιες αρχές των άλλων κρατών μελών ή/και στην Επιτροπή. Ομοίως, θα πρέπει να προβλέπεται η διαβίβαση ορισμένων πληροφοριών όταν υπάρχουν ενδείξεις για κινήσεις ποσών ρευστών διαθεσίμων ύψους κατώτερου από το κατώτατο όριο που καθορίζεται με τον παρόντα κανονισμό.
- (11) Οι αρμόδιες αρχές θα πρέπει να διαθέτουν τις εξουσίες που είναι αναγκαίες για την άσκηση αποτελεσματικού ελέγχου των ρευστών διαθεσίμων.
- (12) Οι εξουσίες των αρμοδίων αρχών θα πρέπει να συμπληρώνονται με την υποχρέωση των κρατών μελών να θεσπίζουν κυρώσεις. Ωστόσο, κυρώσεις θα πρέπει να επιβάλλονται μόνο σε περίπτωση μη συμμόρφωσης προς την υποχρέωση δήλωσης, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.
- (13) Δεδομένου ότι ο στόχος του παρόντος κανονισμού δεν μπορεί να επιτευχθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό από τα κράτη μέλη και συνεπώς μπορεί, λόγω των διεθνικών διαστάσεων που έχει το ζήτημα χρήματος στην εσωτερική αγορά, να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα δύναται να θεσπίσει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας του άρθρου 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού.
- (14) Ο παρών κανονισμός σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που έχουν αναγνωριστεί ιδίως με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στόχος

1. Ο παρών κανονισμός συμπληρώνει τις διατάξεις της οδηγίας 91/308/ΕΟΚ ως προς τις συναλλαγές μέσω των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και ορισμένων επαγγελματιών θεσπίζοντας εναρμονισμένους κανόνες για τον έλεγχο, από τις αρμόδιες αρχές, των ρευστών διαθεσίμων που εισέρχονται ή εξέρχονται από την Κοινότητα.

2. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τα εθνικά μέτρα ελέγχου των ρευστών διαθεσίμων εντός της Κοινότητας εφόσον τα μέτρα αυτά λαμβάνονται σύμφωνα με το άρθρο 58 της συνθήκης.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

1. «αρμόδιες αρχές»: οι τελωνειακές αρχές των κρατών μελών ή οι τυχόν άλλες αρχές που είναι επιφορτισμένες από τα κράτη μέλη για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού·

2. «ρευστά διαθέσιμα»:

α) διαπραγματεύσιμοι τίτλοι στον κομιστή, συμπεριλαμβανομένων νομισματικών μέσων εκδιδόμενων στον κομιστή όπως ταξιδιωτικών επιταγών, διαπραγματεύσιμοι τίτλοι (συμπεριλαμβανομένων επιταγών, γραμματίων και εντολών πληρωμής) είτε εκδιδόμενοι στον κομιστή είτε οπισθογραφημένοι χωρίς περιορισμό, είτε εκδιδόμενοι σε διαταγή εικονικού δικαιούχου είτε διαμορφωμένοι κατά τρόπον ώστε η κατοχή να συνεπάγεται κυριότητα, και μη πλήρεις τίτλοι (συμπεριλαμβανομένων επιταγών, γραμματίων και εντολών πληρωμής) υπογεγραμμένοι αλλά με παράλειψη του ονόματος του δικαιούχου·

⁽¹⁾ ΕΕ L 82 της 22.3.1997, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 807/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 36).

- β) τα μετρητά (χαρτονομίσματα και κέρματα που είναι σε κυκλοφορία ως μέσο συναλλαγής).

Άρθρο 3

Υποχρέωση δήλωσης

1. Κάθε φυσικό πρόσωπο που εισέρχεται ή εξέρχεται από την Κοινότητα και μεταφέρει ρευστά διαθέσιμα αξίας ίσης ή μεγαλύτερης των 10 000 ευρώ δηλώνει το εν λόγω ποσό στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών μέσω των οποίων εισέρχεται ή εξέρχεται από την Κοινότητα, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Η υποχρέωση δήλωσης δεν έχει εκπληρωθεί εάν η παρεχόμενη πληροφορία είναι ανακριβής ή ελλιπής.

2. Η δήλωση της παραγράφου 1 περιέχει λεπτομέρειες για:

- α) τον δηλούντα, μεταξύ των οποίων το ονοματεπώνυμο, την ημερομηνία και τον τόπο γεννήσεως και την υπηκοότητα·
- β) τον κύριο των ρευστών διαθεσίμων·
- γ) τον αποδέκτη των ρευστών διαθεσίμων·
- δ) το ποσό και το είδος των ρευστών διαθεσίμων·
- ε) την προέλευση και τη σκοπούμενη χρήση των ρευστών διαθεσίμων·
- στ) τη διαδρομή·
- ζ) το μεταφορικό μέσο.

3. Οι πληροφορίες παρέχονται γραπτώς, προφορικά ή ηλεκτρονικώς, με τρόπο που καθορίζεται από το κράτος μέλος της παραγράφου 1. Ωστόσο, ο δηλών δύναται, αν το ζητήσει, να παράσχει τις πληροφορίες γραπτώς. Όταν υποβληθεί γραπτή δήλωση, χορηγείται στον δηλούντα με αίτησή του επικυρωμένο αντίγραφο της.

Άρθρο 4

Εξουσίες των αρμοδίων αρχών

1. Για τον έλεγχο της τήρησης της υποχρέωσης δήλωσης που προβλέπεται στο άρθρο 3, οι αρμόδιες αρχές έχουν την εξουσία, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που ορίζει η εθνική νομοθεσία, να υποβάλλουν σε έλεγχο τα φυσικά πρόσωπα, τις αποσκευές τους και τα μεταφορικά τους μέσα.

2. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης προς την υποχρέωση δήλωσης του άρθρου 3, τα ρευστά διαθέσιμα είναι δυνατό να δεσμεύονται με διοικητική απόφαση, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που ορίζει η εθνική νομοθεσία.

Άρθρο 5

Καταχώριση και επεξεργασία πληροφοριών

1. Οι πληροφορίες που λαμβάνονται σύμφωνα με το άρθρο 3 ή/και το άρθρο 4 καταχωρίζονται και υφίστανται επεξεργασία από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους του άρθρου 3 παράγραφος 1 και τίθενται στη διάθεση των αρχών του εν λόγω κράτους μέλους που μνημονεύονται στην παράγραφο 1 του άρθρου 6 της οδηγίας 91/308/ΕΟΚ.

2. Όταν από τους ελέγχους που προβλέπονται στο άρθρο 4 προκύπτει ότι φυσικό πρόσωπο εισέρχεται ή εξέρχεται από την Κοινότητα με ποσά ρευστών διαθεσίμων μικρότερα από το όριο που καθορίζεται στο άρθρο 3 και όταν υπάρχουν ενδείξεις παράνομων δραστηριοτήτων συναφών με την κίνηση των ρευστών διαθεσίμων, όπως μνημονεύονται στην οδηγία 91/308/ΕΟΚ, οι πληροφορίες αυτές, το ονοματεπώνυμο, η ημερομηνία και ο τόπος γεννήσεως και η υπηκοότητα του εν λόγω προσώπου καθώς και οι λεπτομέρειες του μεταφορικού μέσου που χρησιμοποιήθηκε είναι δυνατόν επίσης να καταχωρίζονται και να υποβάλλονται σε επεξεργασία από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους του άρθρου 3 παράγραφος 1, και να τίθενται στη διάθεση των αρχών του κράτους μέλους που μνημονεύονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 της οδηγίας 91/308/ΕΟΚ.

Άρθρο 6

Ανταλλαγή πληροφοριών

1. Όταν υπάρχουν ενδείξεις ότι τα ποσά των ρευστών διαθεσίμων αφορούν παράνομες δραστηριότητες, συνδεδεμένες με κίνηση ρευστών διαθεσίμων, όπως μνημονεύεται στην οδηγία 91/308/ΕΟΚ, οι πληροφορίες που λαμβάνονται μέσω της δήλωσης που προβλέπεται στο άρθρο 3 ή των ελέγχων που προβλέπονται στο άρθρο 4 είναι δυνατόν να διαβιβάζονται στις αρμόδιες αρχές άλλων κρατών μελών.

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 515/97 εφαρμόζεται κατ' αναλογία.

2. Όταν υπάρχουν ενδείξεις ότι τα ποσά των ρευστών διαθεσίμων αφορούν προϊόν απάτης ή οποιασδήποτε άλλης παράνομης δραστηριότητας που θίγει τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας, οι εν λόγω πληροφορίες διαβιβάζονται και στην Επιτροπή.

Άρθρο 7

Ανταλλαγή πληροφοριών με τρίτες χώρες

Στο πλαίσιο της αμοιβαίας διοικητικής συνδρομής, οι πληροφορίες που λαμβάνονται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό μπορούν να γνωστοποιηθούν από κράτη μέλη ή από την Επιτροπή σε τρίτη χώρα, υπό την προϋπόθεση της σύμφωνης γνώμης των αρμοδίων αρχών που έλαβαν τις πληροφορίες αυτές σύμφωνα με το άρθρο 3 ή/και το άρθρο 4 και εφόσον συνάδει με τις αντίστοιχες εθνικές και κοινοτικές διατάξεις περί διαβίβασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προς τρίτες χώρες. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με την εν λόγω ανταλλαγή πληροφοριών όταν αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 8

Κυρώσεις

1. Κάθε κράτος μέλος θεσπίζει κυρώσεις για τις περιπτώσεις μη συμμόρφωσης προς την υποχρέωση δήλωσης που προβλέπει το άρθρο 3. Οι κυρώσεις αυτές πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, το αργότερο έως τις ... (*), τις ποινές που επιβάλλονται στις περιπτώσεις μη συμμόρφωσης προς την υποχρέωση δήλωσης.

(*) 18 μήνες από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 9

Αξιολόγηση

Τέσσερα χρόνια από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση για την εφαρμογή του.

Άρθρο 10

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις ... (*).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

...

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

...

(*) 18 μήνες από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

ΣΚΕΠΤΙΚΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Στις 25 Ιουνίου 2002, η Επιτροπή, υπέβαλε στο Συμβούλιο την έκθεσή της σχετικά με τον έλεγχο των διασυνοριακών κινήσεων ρευστών διαθεσίμων, μαζί με πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την πρόληψη, μέσω της τελωνειακής συνεργασίας, της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, η οποία πρόταση ως νομική βάση έχει το άρθρο 135 της συνθήκης ⁽¹⁾.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έδωσε τη μετά την πρώτη ανάγνωση γνώμη του στις 15 Μαΐου 2003 ⁽²⁾, εγκρίνοντας 23 τροπολογίες για την πρόταση.

Η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο, στις 3 Ιουλίου 2003, τροποποιημένη πρόταση για το προαναφερθέν θέμα ⁽³⁾.

Στις 17 Φεβρουαρίου 2005, το Συμβούλιο ενέκρινε την κοινή του θέση σύμφωνα με την παράγραφο 2 του άρθρου 251 της συνθήκης.

II. ΣΤΟΧΟΣ

Σκοπός της πρότασης είναι να θεσπισθεί υποχρέωση των φυσικών προσώπων να δηλώνουν στα εξωτερικά σύνορα της ΕΕ τις κινήσεις των ρευστών διαθεσίμων που υπερβαίνουν ένα συγκεκριμένο όριο. Επιπλέον, σκοπός της πρότασης είναι η ενίσχυση των ελέγχων, στα σύνορα, των διακινήσεων ρευστών διαθεσίμων, και η βελτίωση των ανταλλαγών πληροφοριών μεταξύ των οικείων αρχών.

III. ΑΝΑΛΥΤΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΘΕΣΗΣ

1. Γενικώς

Σκοπός της κοινής θέσης του Συμβουλίου, σύμφωνα με την πρόταση της Επιτροπής, είναι να θεσπισθούν εναρμονισμένοι έλεγχοι των διακινήσεων ρευστών διαθεσίμων στα σύνορα, και ως εκ τούτου να υποκατασταθεί η οδηγία 91/308/ΕΟΚ ⁽⁴⁾ και να εξασφαλισθεί η ορθή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, μέσω της εξάλειψης των σημερινών διαφορών των εθνικών νομοθεσιών.

2. Η θέση του Συμβουλίου λεπτομερώς

Το Συμβούλιο έλαβε τις ακόλουθες θέσεις σχετικά με τις τροπολογίες που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο:

α) Νομική βάση

Ακολουθώντας τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (τροπολογία 2) το Συμβούλιο προσέθεσε στην πρόταση ως νομική βάση και το άρθρο 95. Το Συμβούλιο θεώρησε ότι κύριο χαρακτηριστικό του σχεδίου κανονισμού δεν θα πρέπει να είναι η πρόληψη της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (για την οποία θα χρειαζόταν μια διαφορετική νομική βάση), αλλά η θέσπιση εναρμονισμένων ελέγχων που θα ασκούνται στα σύνορα και θα αφορούν την κίνηση ρευστών διαθεσίμων, για την οποία το άρθρο 95 της συνθήκης, το οποίο αφορά την προσέγγιση νομικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σε σχέση με τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, αποτελεί ενδεδειγμένη νομική βάση.

β) Μετατροπή σε οδηγία

Το Συμβούλιο δεν μπόρεσε να δεχθεί τις τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχαν σχέση με τη μετατροπή της πρότασης σε οδηγία (τροπολογίες 1, 8, 9, 18, 20, 21, 22, 23), διότι έκρινε ότι επαρκής βαθμός εναρμόνισης μέσα σε σχετικά σύντομο χρονικό διάστημα είναι δυνατόν να επιτευχθεί μόνον με κανονισμό, νομοθέτημα γενικής εφαρμογής, δεσμευτικό στο σύνολό του και άμεσης εφαρμογής σε όλα τα κράτη μέλη.

⁽¹⁾ ΕΕ C 227 E της 24.9.2002, σ. 574.

⁽²⁾ COM(2002) 328 τελικό.

⁽³⁾ ΕΕ C 67 E της 17.3.2004, σ. 259.

⁽⁴⁾ Έγγρ. 11151/03 UD 67 EF 35 Ecofin 203 CRIMORG 51 CODEC 948.

γ) Υποχρεωτική δήλωση

Με την κοινή του θέση, το Συμβούλιο υποστήριξε την πρόταση της Επιτροπής για ένα σύστημα υποχρεωτικής δήλωσης. Το Συμβούλιο δεν ευνοεί την άποψη σύμφωνα με την οποία θα επιτρέπεται στα κράτη μέλη να επιλέγουν μεταξύ συστήματος δήλωσης ή επίδειξης, όπως εισηγήθηκε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (τροπολογίες 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 12, 14, 18, 19). Η επιλογή αυτή μεταξύ δύο συστημάτων θα αντέβαινε προς την ενιαία σε όλη την Κοινότητα εφαρμογή των προτεινομένων μέτρων. Το Συμβούλιο, ωστόσο, εισηγάγε κάποια ευελιξία διότι άφησε στα κράτη μέλη την επιλογή να θεσπίσουν υποχρέωση για γραπτές, προφορικές ή ηλεκτρονικές δηλώσεις. Κατά συνέπεια, το Συμβούλιο συμφώνησε να απαλείψει το έντυπο της δήλωσης που περιείχετο στο παράρτημα της πρότασης και να προσθέσει μια διάταξη σχετικά με τις πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται με τις γραπτές, προφορικές ή ηλεκτρονικές δηλώσεις [βλέπε και παρακάτω το σημείο 3.β)].

δ) Κατώτερο όριο υποχρέωσης δήλωσης

Το Συμβούλιο προτίμησε ένα κατώτερο όριο 10 000 ευρώ, χαμηλότερο από τα προβλεπόμενα από την πρόταση της Επιτροπής και από τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (τροπολογίες 3, 7). Το χαμηλότερο κατώτερο όριο αντανακλά το ότι η νομοθεσία πολλών κρατών μελών προβλέπει σήμερα σημαντικά χαμηλότερα όρια και το ότι το αρχικά προτεινόμενο ύψος (15 000 ευρώ) θα κατέληγε σε μεγάλη μείωση της έντασης των ελέγχων στα εν λόγω κράτη μέλη.

Το χαμηλότερο όριο αποτελεί επίσης σαφές μήνυμα σε διεθνές επίπεδο της θέλησης του Συμβουλίου να εγκρίνει μέτρα παρακολούθησης των κινήσεων των κινητών διαθεσίμων, μέσω της θέσπισης ενός αυστηρού και ενιαίου ορίου σε όλη την Κοινότητα, που εύκολα εφαρμόζεται και σαφώς αναγνωρίζεται από τους ταξιδιώτες που μπαίνουν στην Κοινότητα ή βγαίνουν από αυτήν.

ε) Εξουσίες των αρμοδίων αρχών

Σχετικά με τις εξουσίες των αρμοδίων αρχών, το Συμβούλιο συμφώνησε με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (τροπολογίες 10 και 17) ότι η διάταξη αυτή θα πρέπει να τοποθετηθεί με άλλα συμφραζόμενα και για τον λόγο αυτόν τη μετέφερε στο άρθρο που ακολουθεί τη διάταξη περί υποχρέωσης υποβολής δήλωσης. Ως προς το περιεχόμενο της διάταξης, το Συμβούλιο έκρινε ότι η ανάθεση εξουσιών στις εθνικές αρχές θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει η εθνική νομοθεσία. Επιπλέον, στις εθνικές αρχές θα πρέπει να δοθεί και η εξουσία να ελέγχουν τα μεταφορικά μέσα ώστε να διαπιστώνουν κατά πόσον τηρείται η υποχρέωση υποβολής δήλωσης. Το Συμβούλιο, ωστόσο, δεν δέχθηκε τη μεγίστη προθεσμία τριών ημερών για τη δέσμευση των ρευστών διαθεσίμων, την οποία προέβλεπε η πρόταση και υποστήριξε η τροπολογία 11, διότι έκρινε ότι ο χρονικός αυτός περιορισμός δεν θα έδινε στις αρχές την αναγκαία ευελιξία για την άσκηση ελέγχων και περαιτέρω διερευνήσεων για να καθορίζουν κατά πόσον θα πρέπει σε κάθε συγκεκριμένη περίπτωση να ασκηθεί ποινική δίωξη.

στ) Ορισμός των ρευστών διαθεσίμων

Η ομάδα διεθνούς χρηματοοικονομικής δράσης για το ξέπλυμα χρημάτων (FATF) ενέκρινε στις 22 Οκτωβρίου 2004, την ειδική σύσταση IX για τους μεταφορείς ρευστών διαθεσίμων. Η σύσταση αυτή, που συμφωνήθηκε σε διεθνές επίπεδο, περιέχει τον ορισμό των «ρευστών διαθεσίμων», τον οποίο το Συμβούλιο μετέφερε στο προκείμενο σχέδιο κανονισμού ώστε να εξασφαλισθεί η ευρύτερη δυνατή συνεκτικότητα κανόνων σε κοινοτικό και διεθνές επίπεδο. Όπως ζητήθηκε με την τροπολογία 13, το κείμενο επεκτείνει τον ορισμό των ρευστών διαθεσίμων για την κάλυψη ευρύτερου φάσματος επιταγών από αυτό που είχε αρχικά προταθεί.

ζ) Ανταλλαγή πληροφοριών

Το Συμβούλιο επαναδιατύπωσε και κατέστησε σαφέστερες τις διατάξεις περί ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ αρχών (τροπολογία 15):

- Πρώτον, διευκρινίζεται ότι οι πληροφορίες που αποκτώνται από δηλώσεις ή ελέγχους καταγράφονται και υπόκεινται σε επεξεργασία από τις αρμόδιες αρχές κράτους μέλους και ότι, μέσα στο ίδιο κράτος μέλος, τίθενται στη διάθεση της μονάδας χρηματοοικονομικών πληροφοριών (FIU), πράγμα που προβλέπεται ρητώς και από την ειδική σύσταση IX της FATF. Στην περίπτωση προσώπων που εισέρχονται στην Κοινότητα ή αναχωρούν από αυτήν με λιγότερο μεν από 10 000 ευρώ αλλά υπάρχουν ενδείξεις παράνομων δραστηριοτήτων τους, ορισμένες πληροφορίες σχετικές με τα εν λόγω πρόσωπα επιτρέπεται επίσης να καταγραφούν και να υποστούν επεξεργασία από τις αρμόδιες αρχές μέσα σε ένα κράτος μέλος και να διατεθούν στην FIU του εν λόγω κράτους μέλους.

- Δεύτερον, οι πληροφορίες που αποκτώνται από δηλώσεις ή ελέγχους επιτρέπεται να ανταλλάσσονται μεταξύ κρατών μελών. Για την ανταλλαγή αυτή εφαρμόζεται, τηρουμένων των αναλογιών, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 515/97 του Συμβουλίου της 13ης Μαρτίου 1997 περί της αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και της συνεργασίας των αρχών αυτών με την Επιτροπή με σκοπό τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων.
- Πληροφορίες, τέλος, είναι δυνατόν να ανταλλάσσονται με τρίτες χώρες, στα πλαίσια συμφωνίας αμοιβαίας διοικητικής συνδρομής. Η κοινοποίηση πληροφοριών, ωστόσο, εξαρτάται από τη συναίνεση της αρχής που συνέλεξε αρχικά την πληροφορία και υπόκειται στις διατάξεις περί προστασίας των προσωπικών δεδομένων. Η ανταλλαγή πληροφοριών αυτού του είδους, όταν έχει ιδιαίτερη σημασία για την εφαρμογή του κανονισμού, θα πρέπει να γνωστοποιείται στην Επιτροπή.

η) Κοινή βάση δεδομένων

Το Συμβούλιο δεν δέχθηκε την ιδέα οι πληροφορίες που συλλέγονται με αυτόν τον τρόπο να προωθούνται σε μια κοινή βάση που θα τελεί υπό κοινή διαχείριση των κρατών μελών και θα τηρείται από την Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Ευρωπόλ) (τροπολογία 16). Το Συμβούλιο έκρινε ότι τη διάταξη αυτή δεν θα την κάλυπτε η νομική βάση του σχεδίου κανονισμού.

θ) Έκθεση της Επιτροπής

Με την κοινή του θέση, το Συμβούλιο δέχθηκε την ιδέα που αντανάκλαται στην τροπολογία 22 και προσέθεσε μια διάταξη με την οποία ζητείται από την Επιτροπή να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση, τέσσερα έτη μετά την έναρξη της ισχύος του κανονισμού.

3. Νέα στοιχεία που εισήγαγε το Συμβούλιο

Πέρα από τα θέματα για τα οποία έδωσε τη γνώμη του το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στα οποία αναφέρεται η κοινή θέση του Συμβουλίου ως ανωτέρω, το Συμβούλιο εισήγαγε στην πρόταση τα ακόλουθα νέα στοιχεία:

α) Πεδίο εφαρμογής του κανονισμού

Οι ενδοκοινοτικοί έλεγχοι των κινήσεων ρευστών διαθεσίμων είναι δυνατόν να διατηρηθούν εφόσον τα μέτρα αυτά συμμορφώνονται προς τη συνθήκη.

Επίσης, το Συμβούλιο προσάρμοσε το γεωγραφικό πεδίο εφαρμογής του κανονισμού κρίνοντας ότι, χάριν της διαφάνειας υπέρ των ταξιδιωτών και προκειμένου να διευκολυνθεί η εφαρμογή του κανονισμού από τις αρμόδιες αρχές, ο έλεγχος των κινήσεων ρευστών διαθεσίμων, θα πρέπει να ασκείται όταν ένα φυσικό πρόσωπο εισέρχεται στο έδαφος της Κοινότητας ή αναχωρεί από αυτό. Με τη λύση αυτήν εξασφαλίζεται η παράλληλη γεωγραφική εφαρμογή τόσο της οδηγίας 91/308/ΕΟΚ όσο και του παρόντος σχεδίου κανονισμού.

β) Έντυπο δήλωσης

Το Συμβούλιο δεν δέχθηκε το ενιαίο έντυπο της δήλωσης που πρότεινε η Επιτροπή. Το Συμβούλιο, αντιθέτως, προτίμησε να καθορίσει τα στοιχεία που θα πρέπει να περιέχει η δήλωση, αυτό δε για να περιοριστεί κατά τη συλλογή των πληροφοριών από τους ταξιδιώτες ο διοικητικός φόρτος των αρμοδίων αρχών στο ελάχιστο αναγκαίο, ενώ θα εξασφαλίζεται ότι θα συλλέγεται μια δεδομένη ελαχίστη ποσότητα πληροφοριών σχετικών με τη διακίνηση ρευστών διαθεσίμων, και εν συνεχεία, θα διατίθεται προς ανταλλαγή με άλλες αρχές.

γ) Αντίγραφο γραπτής δήλωσης

Το Συμβούλιο προσέθεσε μια διάταξη για τις περιπτώσεις υποβολής γραπτής δήλωσης, με την οποία εξασφαλίζεται ότι ο δηλών δικαιούται να λάβει επικυρωμένο αντίγραφο της δήλωσης, εφόσον το ζητήσει.

δ) Κυρώσεις

Το Συμβούλιο απλούστευσε τη διάταξη περί κυρώσεων αποδεχόμενο ως πρότυπο τις όμοιες διατάξεις αναλόγων νομοθετημάτων ⁽¹⁾. Τα κράτη μέλη λοιπόν, θα πρέπει να θεσπίσουν ποινές αποτελεσματικές, αποτρεπτικές και ανάλογες για τις παραβάσεις της υποχρέωσης να δηλώνονται τα ρευστά διαθέσιμα κατά τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων της Κοινότητας. Το Συμβούλιο δέχθηκε την τροπολογία 19 που αφορά την παράταση της προθεσμίας για τη γνωστοποίηση στην Επιτροπή των ποινών που θα επιβάλλονται. Όρισε προθεσμία 18 μηνών που θα τρέχει από την έναρξη της ισχύος του κανονισμού.

IV. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

Η κοινή θέση του Συμβουλίου υποστηρίζει τον σκοπό της πρότασης κανονισμού που είναι η θέσπιση εναρμονισμένων ελέγχων, ασκουμένων στα σύνορα, επί των κινήσεων ρευστών διαθεσίμων, καθώς και η ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των αρμοδίων αρχών. Επειδή υπάρχει κίνδυνος η εφαρμογή αυστηρότερων ελέγχων στον χρηματοοικονομικό τομέα μετά την έκδοση της οδηγίας 91/308/ΕΟΚ να οδηγήσει σε αύξηση της διακίνησης ρευστών διαθεσίμων για παράνομους σκοπούς, η Κοινότητα τονίζει ότι είναι αποφασισμένη να καταπολεμήσει το πρόβλημα της παράνομης διακίνησης ρευστών διαθεσίμων μέσω της θέσπισης υποχρέωσης των φυσικών προσώπων να δηλώνουν στα σύνορα της Κοινότητας τα ρευστά διαθέσιμα που υπερβαίνουν ένα όριο 10 000 ευρώ, ενώ θα αποφεύγονται οι πιθανές αρνητικές επιπτώσεις στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς από την εφαρμογή των εν λόγω μέτρων, αυτά δε μέσω ενός κανονισμού που θα εφαρμόζεται εναρμονισμένα σε όλη την Κοινότητα.

⁽¹⁾ Οδηγία 91/308/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 1991, για την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (ΕΕ L 166 της 28.6.1991, σ. 77).

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ (ΕΚ) αριθ. 20/2005

που καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 7 Μαρτίου 2005

για την έκδοση της οδηγίας 2005/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... σχετικά με τη δυνατότητα κατοχύρωσης με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας των εφευρέσεων που εφαρμόζονται σε υπολογιστή

(2005/C 144 E/02)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽¹⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς συνεπάγεται την κατάργηση των περιορισμών της ελεύθερης κυκλοφορίας και την εξάλειψη των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού και, ταυτοχρόνως, τη δημιουργία περιβάλλοντος ευνοϊκού για την καινοτομία και τις επενδύσεις. Στο πλαίσιο αυτό, η προστασία των εφευρέσεων με τη χορήγηση διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας είναι ουσιώδες στοιχείο για την επιτυχία της εσωτερικής αγοράς. Η αποτελεσματική, διαφανής και εναρμονισμένη προστασία σε όλα τα κράτη μέλη των εφευρέσεων που εφαρμόζονται σε υπολογιστή είναι ουσιαστικής σημασίας για τη διατήρηση και την ενθάρρυνση των επενδύσεων στον τομέα αυτό.
- (2) Οι διοικητικές πρακτικές και η νομολογία των διαφόρων κρατών μελών παρουσιάζουν διαφορές ως προς την προστασία που παρέχουν στις εφευρέσεις που εφαρμόζονται σε υπολογιστή. Οι διαφορές αυτές δύνανται να δημιουργήσουν φραγμούς στο εμπόριο και, ως εκ τούτου, να παρακλύσουν την απρόσκοπτη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.
- (3) Οι διαφορές αυτές μπορεί να αυξηθούν καθώς τα κράτη μέλη καθιερώνουν νέες και διαφορετικές διοικητικές πρακτικές ή στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η νομολογία των εθνικών δικαστηρίων σχετικά με την ερμηνεία της ισχύουσας νομοθεσίας εξελίσσεται διαφορετικά.
- (4) Η σταθερή άνοδος της διανομής και της χρήσης προγραμμάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών σε όλους τους τομείς της τεχνολογίας, καθώς και της παγκόσμιας διανομής τους μέσω του Διαδικτύου αποτελεί αποφασιστικό παράγοντα της τεχνολογικής καινοτομίας. Είναι επομένως απαραίτητο να εξασφαλιστεί το βέλτιστο περιβάλλον για τους φορείς ανάπτυξης και για τους χρήστες προγραμμάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών στην Κοινότητα.

(5) Ως εκ τούτου, οι νομικοί κανόνες που διέπουν τη δυνατότητα χορήγησης διπλώματος ευρεσιτεχνίας για εφευρέσεις που εφαρμόζονται σε υπολογιστή θα πρέπει να εναρμονιστούν, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η ασφάλεια δικαίου που θα προκύψει και το επίπεδο των στοιχείων που απαιτούνται για τη δυνατότητα χορήγησης διπλώματος ευρεσιτεχνίας θα καταστήσουν δυνατό στις καινοτόμους επιχειρήσεις να αντλήσουν το μέγιστο δυνατό όφελος από την εφευρετική τους μέθοδο και θα αποτελέσουν κίνητρο για επενδύσεις και καινοτομία. Η ασφάλεια δικαίου διασφαλίζεται επίσης από το γεγονός ότι, σε περίπτωση αμφιβολίας ως προς την ερμηνεία της παρούσας οδηγίας, τα εθνικά δικαστήρια δύνανται και, όταν εκδικάζουν υποθέσεις σε τελευταίο βαθμό, υποχρεούνται να παραπέμψουν το ζήτημα στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για να αποφανθεί επ' αυτού.

(6) Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της δεσμεύονται από τη συμφωνία για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου (TRIPS), την οποία ενέκρινε το Συμβούλιο με την απόφασή του 94/800/ΕΚ, της 22ας Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με την εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σύναψη των συμφωνιών που απέρρευσαν από τις πολυμερείς διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης (1986-1994), καθώς και αφορά τα θέματα που εμπίπτουν στις αρμοδιότητές της ⁽³⁾. Το άρθρο 27 παράγραφος 1 της συμφωνίας TRIPS προβλέπει ότι διπλώματα ευρεσιτεχνίας μπορεί να χορηγούνται για κάθε είδους εφευρέσεις, είτε αυτές είναι προϊόντα είτε μέθοδοι, σε όλους τους τομείς της τεχνολογίας, υπό τον όρο ότι είναι νέες, εμπεριέχουν εφευρετική δραστηριότητα και επιδέχονται βιομηχανική εφαρμογή. Επιπλέον, σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο, τα δικαιώματα ευρεσιτεχνίας θα πρέπει να παρέχονται και να ασκούνται χωρίς διάκριση όσον αφορά τον τομέα της τεχνολογίας. Οι αρχές αυτές θα πρέπει συνεπώς να ισχύουν για τις εφευρέσεις που εφαρμόζονται σε υπολογιστή.

(7) Η σύμβαση για το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας που υπογράφηκε στο Μόναχο στις 5 Οκτωβρίου 1973 και οι νομοθεσίες περί διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας των κρατών μελών ορίζουν ρητώς ότι τα προγράμματα ηλεκτρονικών υπολογιστών καθώς και οι ανακαλύψεις, οι επιστημονικές θεωρίες, οι μαθηματικές μέθοδοι, οι αισθητικές δημιουργίες, τα σχέδια, οι κανόνες και οι μέθοδοι για την άσκηση πνευματικής δραστηριότητας, για το παίξιμο παιχνιδιών ή για την άσκηση επιχειρηματικής δραστηριότητας, καθώς και η παρουσίαση πληροφοριών θεωρείται ρητώς ότι δεν αποτελούν εφευρέσεις και, ως εκ τούτου, εξαιρούνται από τη δυνατότητα κατοχύρωσης με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας. Η εξαίρεση αυτή ωστόσο ισχύει και δικαιολογείται μόνον κατά τον βαθμό στον οποίο η αίτηση για δίπλωμα ευρεσιτεχνίας ή το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας αφορά τα ανωτέρω αντικείμενα ή δραστηριότητες αυτά καθαυτά, διότι τα εν λόγω αντικείμενα και δραστηριότητες δεν εμπίπτουν καθαυτά σε τομέα της τεχνολογίας.

⁽¹⁾ ΕΕ C 61 της 14.3.2003, σ. 154.

⁽²⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 24ης Σεπτεμβρίου 2003 (ΕΕ C 77 E της 26.3.2004, σ. 230), κοινή θέση του Συμβουλίου της 7ης Μαρτίου 2005 και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της ... (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ ΕΕ L 336 της 23.12.1994, σ. 1.

- (8) Ο στόχος της παρούσας οδηγίας είναι να αποφευχθούν αποκλίνουσες ερμηνείες των διατάξεων της σύμβασης για το ευρωπαϊκό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας που αφορούν τα όρια της δυνατότητας κατοχύρωσης με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας. Η ασφάλεια δικαίου που θα προκύψει θα πρέπει να συμβάλει στη δημιουργία κλίματος ευνοϊκού για επενδύσεις και καινοτομίες στον τομέα του λογισμικού.
- (9) Η προστασία με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας επιτρέπει στους καινοτόμους να επωφεληθούν από τη δημιουργικότητά τους. Τα δικαιώματα ευρεσιτεχνίας προστατεύουν την καινοτομία προς το συμφέρον της κοινωνίας ως συνόλου και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κατά τρόπο που θίγει τον ανταγωνισμό.
- (10) Σύμφωνα με την οδηγία 91/250/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 1991, για τη νομική προστασία των προγραμμάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών⁽¹⁾, κάθε μορφή έκφρασης πρωτότυπου προγράμματος ηλεκτρονικού υπολογιστή προστατεύεται με δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας ως λογοτεχνικό έργο. Ωστόσο, οι ιδέες και οι αρχές στις οποίες βασίζεται οποιοδήποτε στοιχείο προγράμματος ηλεκτρονικού υπολογιστή δεν προστατεύονται με δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.
- (11) Προκειμένου να θεωρηθούν επιδεκτικές διπλώματος ευρεσιτεχνίας, οι εφευρέσεις θα πρέπει να έχουν τεχνικό χαρακτήρα και επομένως να κατατάσσονται σε τομέα της τεχνολογίας.
- (12) Προϋπόθεση των εφευρέσεων εν γένει είναι ότι, για να εμπεριέχουν εφευρετική δραστηριότητα, θα πρέπει να συνιστούν τεχνική συμβολή στη στάθμη της τεχνικής.
- (13) Συνεπώς, ακόμη και όταν εφεύρεση εφαρμοζόμενη σε υπολογιστή ανήκει σε τομέα της τεχνολογίας, εάν δεν συνιστά τεχνική συμβολή στη στάθμη της τεχνικής, όπως συμβαίνει, για παράδειγμα, στην περίπτωση κατά την οποία η συγκεκριμένη συμβολή της δεν έχει τεχνικό χαρακτήρα, δεν περιλαμβάνει εφευρετική δραστηριότητα και, επομένως, δεν είναι δυνατόν να κατοχυρωθεί με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας.
- (14) Η απλή εφαρμογή μιας κατά τα άλλα ανεπίδεκτης διπλώματος ευρεσιτεχνίας μεθόδου σε συσκευή όπως ο υπολογιστής, δεν αρκεί αφεαυτής για να διαπιστωθεί ότι συντρέχει τεχνική συμβολή. Συνεπώς, επιχειρηματική μέθοδος, μέθοδος επεξεργασίας δεδομένων ή άλλη μέθοδος που εφαρμόζεται σε υπολογιστή και της οποίας η μόνη συμβολή στη στάθμη της τεχνικής δεν είναι τεχνικής φύσεως δεν μπορεί να αποτελέσει εφεύρεση επιδεκτική διπλώματος ευρεσιτεχνίας.
- (15) Αν η συμβολή στη στάθμη της τεχνικής αφορά μόνο στοιχεία ανεπίδεκτα διπλώματος ευρεσιτεχνίας, η εφεύρεση δεν μπορεί να κατοχυρωθεί με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, ανεξάρτητα από τον τρόπο παρουσίασης του αντικείμενου της στις αξιώσεις. Για παράδειγμα, η απαίτηση τεχνικής συμβολής δεν μπορεί να παρακάμπτεται με την απλή επισημάνση τεχνικών μέσων στις αξιώσεις ευρεσιτεχνίας.
- (16) Επιπλέον, οι αλγόριθμοι έχουν εγγενώς μη τεχνικό χαρακτήρα και, συνεπώς, δεν μπορούν να συνιστούν τεχνική εφεύρεση. Ωστόσο, μέθοδοι που συνεπάγονται τη χρήση αλγορίθμου είναι, ενδεχομένως, επιδεκτικές διπλώματος ευρεσιτεχνίας, εφόσον χρησιμοποιούνται για την επίλυση τεχνικού προβλήματος. Εντούτοις, το τυχόν δίπλωμα ευρεσιτεχνίας που χορηγείται για τη μέθοδο αυτή δεν θα πρέπει να συνεπάγεται τη μονοπώληση του ίδιου του αλγορίθμου ή τη χρήση του σε πεδία που δεν προβλέπει το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας.
- (17) Η έκταση των αποκλειστικών δικαιωμάτων που εκχωρούνται βάσει διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας ορίζεται με τις αξιώσεις, όπως ερμηνεύονται βάσει της περιγραφής και των τυχόν σχεδίων. Οι αξιώσεις για τις εφευρέσεις που εφαρμόζονται σε υπολογιστή θα πρέπει τουλάχιστον να αφορούν είτε προϊόντα, όπως προγραμματισμένες συσκευές, είτε διαδικασίες που διενεργούνται στις συσκευές αυτές. Συνεπώς, όταν χρησιμοποιούνται επιμέρους στοιχεία λογισμικού σε περιπτώσεις που δεν αφορούν τη δημιουργία προϊόντος ή διαδικασίας που έχει αποτελέσει αντικείμενο έγκυρης αξίωσης ευρεσιτεχνίας, δεν συντρέχει προσβολή των δικαιωμάτων που απορρέουν από το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας.
- (18) Για την έννομη προστασία εφευρέσεων που εφαρμόζονται σε υπολογιστή δεν είναι αναγκαία η θέσπιση ιδιαίτερης νομοθεσίας, σε αντικατάσταση των εθνικών νομοθετικών κανόνων περί διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας. Οι κανόνες του εθνικού δικαίου περί διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας παραμένουν κατ' ουσίαν η βάση της έννομης προστασίας των εφευρέσεων που εφαρμόζονται σε υπολογιστή. Η παρούσα οδηγία διασαφηνίζει απλώς το ισχύον νομικό καθεστώς, προκειμένου να υπάρχει ασφάλεια δικαίου, να διασφαλιστούν η διαφάνεια και η σαφήνεια της νομοθεσίας και να αποφευχθεί η ολίσθηση προς τη δυνατότητα κατοχύρωσης μεθόδων ανεπίδεκτων διπλώματος ευρεσιτεχνίας, όπως είναι οι προφανείς ή μη τεχνικές διαδικασίες και οι επιχειρηματικές μέθοδοι.
- (19) Η παρούσα οδηγία θα πρέπει να περιοριστεί στη διατύπωση ορισμένων αρχών οι οποίες θα ισχύουν για τη δυνατότητα κατοχύρωσης των εφευρέσεων αυτών με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και οι οποίες θα αποσκοπούν ιδίως στο να εξασφαλίσουν ότι οι εφευρέσεις που ανήκουν σε τομέα της τεχνολογίας και συνιστούν τεχνική συμβολή επιδέχονται προστασίας και, αντιστρόφως, ότι οι εφευρέσεις που δεν συνιστούν τεχνική συμβολή δεν επιδέχονται προστασίας.
- (20) Η ανταγωνιστική θέση της κοινοτικής βιομηχανίας σε σχέση με τους βασικούς εμπορικούς της εταίρους θα βελτιωθεί εάν εξαλειφθούν οι σημερινές διαφορές όσον αφορά την έννομη προστασία των εφευρέσεων που εφαρμόζονται σε υπολογιστή και εάν καταστεί διαφανές το νομικό καθεστώς. Δεδομένης της παρούσας τάσης της παραδοσιακής μεταποιητικής βιομηχανίας προς τη μετατόπιση των δραστηριοτήτων της σε οικονομίες χαμηλού κόστους ευρισκόμενες εκτός της Κοινότητας, είναι προφανής η σημασία της προστασίας των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας και ιδίως της προστασίας που απορρέει από το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας.
- (21) Η παρούσα οδηγία θα πρέπει να ισχύει υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης, ιδίως στις περιπτώσεις κατά τις οποίες βασικός προμηθευτής αρνείται να επιτρέψει τη χρήση τεχνικής κατοχυρωμένης με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, η οποία χρειάζεται αποκλειστικά για τη διασφάλιση της μετατροπής των κανόνων που χρησιμοποιούνται σε δύο διαφορετικά πληροφορικά συστήματα ή δίκτυα προκειμένου να καθίσταται δυνατή η μεταξύ τους επικοινωνία και ανταλλαγή δεδομένων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 122 της 17.5.1991, σ. 42· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 93/98/ΕΟΚ (ΕΕ L 290 της 24.11.1993, σ. 9).

(22) Τα δικαιώματα που παρέχονται με τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας για εφευρέσεις που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας δεν θα πρέπει να επηρεάζουν τις πράξεις που επιτρέπονται κατά τα άρθρα 5 και 6 της οδηγίας 91/250/ΕΟΚ, ιδίως βάσει των διατάξεων για την αποσυμπίληση και τη διαλειτουργικότητα. Ειδικότερα, οι πράξεις για τις οποίες κατά τα άρθρα 5 και 6 της εν λόγω οδηγίας δεν απαιτείται άδεια του δικαιούχου όσον αφορά τα δικαιώματά του πνευματικής ιδιοκτησίας επί προγράμματος ή σχετικά με πρόγραμμα υπολογιστή και οι οποίες, αν δεν υπήρχαν τα εν λόγω άρθρα, θα απαιτούσαν την άδεια αυτή, δεν θα πρέπει να προϋποθέτουν άδεια του δικαιούχου για τα δικαιώματα που απορρέουν από το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας του επί του προγράμματος ή σχετικά με το πρόγραμμα υπολογιστή.

(23) Δεδομένου ότι ο στόχος της παρούσας οδηγίας, δηλαδή η εναρμόνιση των εθνικών κανόνων σχετικά με τη δυνατότητα κατοχύρωσης με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας των εφευρέσεων που εφαρμόζονται σε υπολογιστή, δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη ενώ μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να θεσπίσει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας του άρθρου 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του στόχου αυτού,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

Η παρούσα οδηγία θεσπίζει κανόνες για τη δυνατότητα κατοχύρωσης με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας εφευρέσεων που εφαρμόζονται σε υπολογιστή.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) ως «εφεύρεση που εφαρμόζεται σε υπολογιστή» νοείται κάθε είδους εφεύρεση, της οποίας η εκτέλεση συνεπάγεται τη χρήση υπολογιστή, δικτύου υπολογιστών ή άλλης συσκευής επεκτατικής προγραμματισμού, και η οποία διαθέτει ένα ή περισσότερα χαρακτηριστικά που υλοποιούνται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει με τη βοήθεια ενός ή περισσότερων προγραμμάτων υπολογιστή·

β) ως «τεχνική συμβολή» νοείται η συμβολή στη στάθμη της τεχνικής ενός τομέα της τεχνολογίας, η οποία είναι νέα και μη αυτονόητη για κάποιον ειδικευμένο επαγγελματία του τομέα. Η τεχνική συμβολή αξιολογείται λαμβανομένης υπόψη της διαφοράς μεταξύ της στάθμης της τεχνικής και του εύρους της όλης αξιώσεως διπλώματος ευρεσιτεχνίας, η οποία πρέπει να περιλαμβάνει τεχνικά χαρακτηριστικά, ανεξαρτήτως του αν τα εν λόγω χαρακτηριστικά συνοδεύονται από μη τεχνικά χαρακτηριστικά.

Άρθρο 3

Προϋποθέσεις της κατοχύρωσης με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας

Προκειμένου να είναι δυνατή η χορήγηση διπλώματος ευρεσιτεχνίας για εφεύρεση που εφαρμόζεται σε υπολογιστή, πρέπει αυτή να είναι επιδεκτική βιομηχανικής εφαρμογής, να είναι νέα και να εμπεριέχει εφευρετική δραστηριότητα. Για να θεωρηθεί ότι εμπεριέχει εφευρετική δραστηριότητα, η εφεύρεση που εφαρμόζεται σε υπολογιστή πρέπει να συνιστά τεχνική συμβολή.

Άρθρο 4

Εξαιρέσεις από τη δυνατότητα κατοχύρωσης

1. Ένα πρόγραμμα υπολογιστή καθεαυτό δεν είναι δυνατόν να αποτελεί εφεύρεση επιδεκτική διπλώματος ευρεσιτεχνίας.

2. Εφεύρεση που εφαρμόζεται σε υπολογιστή δεν θεωρείται ότι συνιστά τεχνική συμβολή απλώς και μόνον επειδή εμπλέκεται η χρήση υπολογιστή, δικτύου ή άλλης συσκευής επιδεκτικής προγραμματισμού. Κατά συνέπεια, οι εφευρέσεις που αφορούν προγράμματα υπολογιστών, είτε ως πρωτογενείς κώδικες είτε ως καταληκτικοί κώδικες ή με οποιαδήποτε άλλη μορφή, τα οποία εφαρμόζουν επιχειρηματικές, μαθηματικές ή άλλες μεθόδους και δεν παράγουν τεχνικά αποτελέσματα, πέραν των συνήθων φυσικών αλληλεπιδράσεων μεταξύ προγράμματος και υπολογιστή, δικτύου ή άλλης συσκευής επιδεκτικής προγραμματισμού στην οποία εκτελείται, δεν είναι επιδεκτικές διπλώματος ευρεσιτεχνίας.

Άρθρο 5

Μορφή των αξιώσεων διπλώματος ευρεσιτεχνίας

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε εφεύρεση που εφαρμόζεται σε υπολογιστή να μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο αξίωσης ευρεσιτεχνίας ως προϊόν, δηλαδή ως προγραμματισμένος υπολογιστής, ως προγραμματισμένο δίκτυο υπολογιστών ή ως άλλη προγραμματισμένη συσκευή, ή ως μέθοδος που ακολουθείται από προγραμματισμένο υπολογιστή, προγραμματισμένο δίκτυο υπολογιστών ή προγραμματισμένη συσκευή, μέσω της εκτέλεσης λογισμικού.

2. Η αξίωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας για πρόγραμμα υπολογιστή, είτε καθεαυτό είτε ευρισκόμενο σε φορέα, επιτρέπεται μόνον εφόσον το πρόγραμμα, όταν φορτωθεί και εκτελεσθεί σε υπολογιστή επιδεκτικό προγραμματισμού, σε δίκτυο υπολογιστών επιδεκτικό προγραμματισμού ή σε άλλη συσκευή επιδεκτική προγραμματισμού, υλοποιεί προϊόν ή μέθοδο που διεκδικείται με την ίδια αξίωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, σύμφωνα με την παράγραφο 1.

Άρθρο 6

Σχέση με την οδηγία 91/250/ΕΟΚ

Τα δικαιώματα που παρέχονται με διπλώματα ευρεσιτεχνίας που έχουν χορηγηθεί για εφευρέσεις που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας δεν θίγουν τις πράξεις οι οποίες επιτρέπονται κατά τα άρθρα 5 και 6 της οδηγίας 91/250/ΕΟΚ, ιδίως βάσει των διατάξεων για την αποσυμπίληση και τη διαλειτουργικότητα.

Άρθρο 7

Παρακολούθηση

Η Επιτροπή παρακολουθεί τον αντίκτυπο των εφευρέσεων που εφαρμόζονται σε υπολογιστή στην καινοτομία και τον ανταγωνισμό, τόσο εντός της Ευρώπης όσο και διεθνώς, και στις κοινοτικές επιχειρήσεις, ιδιαίτερα στις επιχειρήσεις μικρού ή μεσαίου μεγέθους, στην κοινότητα ελεύθερου κώδικα και στο ηλεκτρονικό εμπόριο.

Άρθρο 8

Έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα της οδηγίας

Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, έως ... (*), έκθεση σχετικά με:

- α) τις επιπτώσεις των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας για εφευρέσεις που εφαρμόζονται σε υπολογιστή στους παράγοντες που μνημονεύει το άρθρο 7·
- β) την επάρκεια των κανόνων που διέπουν τη διάρκεια ισχύος του διπλώματος ευρεσιτεχνίας και τον καθορισμό των προϋποθέσεων για τη χορήγηση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, και συγκεκριμένα του στοιχείου καινοτομίας, της εφευρετικής δραστηριότητας και της ορθής έκτασης των αξιώσεων και το εάν θα ήταν ευκαίριο και νομικώς δυνατό, λαμβανομένων υπόψη των διεθνών υποχρεώσεων της Κοινότητας, να επέλθουν τροποποιήσεις στους κανόνες αυτούς,
- γ) τις δυσκολίες που ίσως ανέκυψαν στα κράτη μέλη στα οποία οι προϋποθέσεις της καινοτομίας και της εφευρετικής δραστηριότητας δεν εξετάζονται πριν από τη χορήγηση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, και, εφόσον ανέκυψαν δυσκολίες αυτού του είδους, τα μέτρα που πρέπει ενδεχομένως να ληφθούν για την αντιμετώπισή τους·
- δ) το ζήτημα εάν έχουν ανακύψει δυσκολίες όσον αφορά τη σχέση μεταξύ της προστασίας με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας των εφευρέσεων που εφαρμόζονται σε υπολογιστή και της προστασίας των προγραμμάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών με δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, όπως προβλέπει η οδηγία 91/250/ΕΟΚ, και το ζήτημα εάν έχει σημειωθεί κατάχρηση του συστήματος των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας σε σχέση με τις εφευρέσεις που εφαρμόζονται σε υπολογιστή·
- ε) τον τρόπο κατά τον οποίο έχουν ληφθεί υπόψη οι επιταγές της παρούσας οδηγίας στην πρακτική του Ευρωπαϊκού Γραφείου Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας και στις κατευθυντήριες γραμμές ελέγχου του Γραφείου·
- στ) τους λόγους που καθιστούν ενδεχομένως αναγκαία την προετοιμασία διπλωματικής διάσκεψης για την αναθεώρηση της σύμβασης για τη χορήγηση ευρωπαϊκών διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας·
- ζ) τον αντίκτυπο των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας εφευρέσεων που εφαρμόζονται σε υπολογιστή στην ανάπτυξη και εμπορία διαλειτουργικών προγραμμάτων και συστημάτων υπολογιστών.

Άρθρο 9

Εξέταση του αντίκτυπου της οδηγίας

Με βάση τα συμπεράσματα της παρακολούθησης που ασκείται σύμφωνα με το άρθρο 7 και της έκθεσης που συντάσσεται σύμφωνα με το άρθρο 8, η Επιτροπή εκτιμά τον αντίκτυπο της παρούσας οδηγίας και, εφόσον απαιτείται, υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο προτάσεις για την τροποποίησή της.

Άρθρο 10

Εφαρμογή

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία έως ... (**). Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις ανωτέρω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Τα κράτη μέλη αποφασίζουν ως προς τον ακριβή τρόπο της αναφοράς.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπει η παρούσα οδηγία.

Άρθρο 11

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 12

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες,

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

...

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

...

(*) Πέντε έτη από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.

(**) Δύο έτη από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας.

ΣΚΕΠΤΙΚΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

1. Στις 20 Φεβρουαρίου 2002, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη δυνατότητα κατοχύρωσης με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας των εφευρέσεων που εφαρμόζονται σε υπολογιστή ⁽¹⁾, η οποία ως νομική βάση έχει το άρθρο 95 της συνθήκης.
2. Η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έδωσε τη γνώμη της στις 19 Σεπτεμβρίου 2002 ⁽²⁾.
3. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έδωσε την κατά πρώτη ανάγνωση γνώμη του στις 24 Σεπτεμβρίου 2003 ⁽³⁾.
4. Η Επιτροπή δεν υπέβαλε τροποποιημένη πρόταση.
5. Το Συμβούλιο ενέκρινε την κοινή του θέση, σύμφωνα με το άρθρο 251 της συνθήκης ΕΚ, στις 7 Μαρτίου 2005.

II. ΣΚΟΠΟΣ

6. Σκοπός της προτεινόμενης οδηγίας είναι η εναρμόνιση των εθνικών νομοθεσιών περί διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας όσον αφορά τη δυνατότητα κατοχύρωσης με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας των εφευρέσεων που εφαρμόζονται σε υπολογιστή· ομοίως αποσκοπείται το να καταστούν οι όροι της εν λόγω κατοχύρωσης διαφανέστεροι.

III. ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ**Αιτιολογικές σκέψεις**

7. Το Συμβούλιο τροποποίησε ή συγχώνευσε ορισμένες αιτιολογικές σκέψεις της πρότασης της Επιτροπής και ενέκρινε μερικές πρόσθετες. Με αυτές τις παρεμβάσεις το Συμβούλιο περιέλαβε στο νομοθέτημα πλήρως ή εν μέρει, ή μέσω αναδιατυπώσεως, τις τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αριθ. 1, 2, 88, 3, 34, 115, 85, 7, 8, 9, 86, 11, 12 και 13. Στη συνέχεια του παρόντος εγγράφου, στα κατ' άρθρο σχόλια, περιέχεται μνεία των κυρίων μεταβολών των αιτιολογικών σκέψεων.

Άρθρα**Άρθρο 1 (Πεδίο εφαρμογής)**

8. Το άρθρο 1 έγινε δεκτό ως είχε στην πρόταση της Επιτροπής. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ομοίως δεν πρότεινε σχετικά με το άρθρο αυτό καμία τροπολογία.

Άρθρο 2 (Ορισμοί)

9. Όσον αφορά το στοιχείο α), το Συμβούλιο ακολούθησε εν μέρει τις τροπολογίες αριθ. 36, 42 και 117, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, διαγράφοντας τις λέξεις «εκ πρώτης όψεως νεωτερικά» από τον ορισμό της «εφεύρεσης που εφαρμόζεται σε υπολογιστή», λόγω του ότι είναι περιττές και δημιουργούν κίνδυνο σύγχυσης ως προς τη σχέση τους με τη δοκιμασία νεωτερικότητας, που διεξάγεται κατά το στάδιο της εξέτασης της δυνατότητας κάθε εφεύρεσης να κατοχυρωθεί με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας.

10. Όσον αφορά το στοιχείο β), το Συμβούλιο:

- αντικατέστησε τις λέξεις «τεχνικό τομέα» με τις λέξεις «τομέα της τεχνολογίας», που είναι ο συνήθους χρήσης όρος των διεθνών συμβάσεων για το δίκαιο των διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας, όπως η συμφωνία περί δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου (TRIPS),
- παρενέβαλε τις λέξεις «νέα και», ώστε να καταστούν σαφέστερα τα κριτήρια της «τεχνικής συμβολής»,
- προσέθεσε μια δεύτερη περίοδο, η οποία είναι κατά βάση η διάταξη της παραγράφου 3 του άρθρου 4 της πρότασης της Επιτροπής, με ελαφρά τροποποίηση που καθιστά σαφέστερο το ότι αν και μη τεχνικά χαρακτηριστικά είναι δυνατόν να ληφθούν υπόψη κατά τη διαπίστωση της τεχνικής συμβολής μιας δεδομένης εφεύρεσης που εφαρμόζεται σε υπολογιστή, είναι πάντως απαραίτητο να περιλαμβάνονται και τεχνικά χαρακτηριστικά σε κάθε αίτηση διπλώματος ευρεσιτεχνίας. Η ιδέα αυτή συμπίπτει εν μέρει με τις τροπολογίες αριθ. 16, 100, 57, 99, 110 και 70 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

⁽¹⁾ EE C 151 E της 25.6.2002, σ. 129.

⁽²⁾ EE C 61 της 14.3.2003, σ. 154.

⁽³⁾ EE C 77 E της 26.3.2004, σ. 230.

Άρθρο 3 της πρότασης της Επιτροπής (Εφευρέσεις που εφαρμόζονται σε υπολογιστή ως τομέας της τεχνολογίας)

11. Το άρθρο αυτό επιβάλλει στα κράτη μέλη την υποχρέωση να μεριμνούν ώστε σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο οι εφαρμοζόμενες σε υπολογιστή εφευρέσεις να θεωρούνται ως υπαγόμενες σε ένα τομέα της τεχνολογίας. Σύμφωνα με την τροπολογία αριθ. 15 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το Συμβούλιο αποφάσισε να απαλείψει το άρθρο 3, διότι φρονεί ότι μια γενική υποχρέωση αυτού του είδους θα ήταν δύσκολο να μεταφερθεί στο εθνικό δίκαιο. Ως αντάλλαγμα, το Συμβούλιο αποφάσισε να ενισχύσει στο κείμενο της αιτιολογικής σκέψης 13 τη σχετική δήλωση που περιέχεται στην αιτιολογική σκέψη 11 της πρότασης της Επιτροπής.

Άρθρο 3 (Άρθρο 4 της πρότασης της Επιτροπής) (Προϋποθέσεις της κατοχύρωσης με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας)

12. Το Συμβούλιο συγχώνευσε τις πρώτες δύο παραγράφους του άρθρου 4 της Επιτροπής σε μια παράγραφο, προέβη δε και σε ελάσσονος σημασίας τροποποιήσεις της διατύπωσης ώστε να βελτιωθεί η σαφήνεια του κειμένου. Το νέο κείμενο ακολουθεί κατά λέξη τις διατυπώσεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 όπως προτείνεται στην τροπολογία αριθ. 16, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
13. Όπως ήδη αναφέρθηκε, η παράγραφος 3 του άρθρου 4 της πρότασης της Επιτροπής έχει ενσωματωθεί στον ορισμό της «τεχνικής συμβολής», του στοιχείου β) του άρθρου 2, διότι κρίθηκε ότι ανήκει στους ορισμούς και όχι σε χωρισμένο άρθρο με τίτλο «Προϋποθέσεις της κατοχύρωσης με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας».

Άρθρο 4 (Εξαιρέσεις από τη δυνατότητα κατοχύρωσης)

14. Για να αποφευχθεί κάθε παρανόηση, το Συμβούλιο περιέλαβε στην παράγραφο 1 του άρθρου αυτού σαφή δήλωση του ότι ένα πρόγραμμα υπολογιστή αυτό καθ' εαυτό δεν είναι δυνατόν να αποτελεί εφεύρεση κατοχυρώσιμη με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας.
15. Η παράγραφος 2, η οποία αντιστοιχεί στην τροπολογία 17 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σκοπό έχει το να καταστήσει σαφέστερα τα όρια όσων είναι δυνατόν να κατοχυρωθούν με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας δυνάμει της προκειμένης οδηγίας, πρέπει δε να ερμηνεύεται σε συνδυασμό με τις αιτιολογικές παραγράφους 14 έως 16, που αντιστοιχούν στις τροπολογίες αριθ. 85, 7 και 8 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Το Συμβούλιο παρενέβαλε ωστόσο τη φράση «είτε εκφράζονται σε πρωτογενή κώδικα ("πηγής") ή σε καταληκτικό κώδικα ή σε οποιαδήποτε άλλη μορφή» ώστε να καταστεί σαφέστερο το νόημα της φράσης «εφευρέσεις που αφορούν προγράμματα υπολογιστών».

Άρθρο 5 (Μορφή αιτήσεων διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας)

16. Η παράγραφος 1 έγινε δεκτή ως είχε στην πρόταση της Επιτροπής.
17. Η παράγραφος 2 προσετέθη ώστε να καταστεί σαφές ότι σε ορισμένες περιστάσεις και υπό αυστηρές προϋποθέσεις ένα δίπλωμα ευρεσιτεχνίας μπορεί να καλύψει μια αίτηση που αφορά πρόγραμμα υπολογιστή, είτε καθεαυτό είτε ενσωματωμένο σε φορέα. Το Συμβούλιο θεωρεί ότι έτσι το κείμενο της οδηγίας ακολουθεί την πάγια τρέχουσα πρακτική τόσο του Ευρωπαϊκού Γραφείου Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας όσο και των κρατών μελών.

Άρθρο 6 (Σχέση με την οδηγία 91/250/ΕΟΚ)

18. Το Συμβούλιο δέχθηκε την τροπολογία αριθ. 19 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κρίνοντας ότι είναι σαφέστερη από το κείμενο της πρότασης της Επιτροπής. Απάλειψε τις αναφορές στις διατάξεις περί τοπογραφικών προϊόντων ημιαγωγών ή εμπορικών σημάτων, διότι τις έκρινε άσχετες με τα ρυθμιζόμενα από την οδηγία.
19. Το Συμβούλιο δεν δέχθηκε την τροπολογία 76 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου διότι την έκρινε υπερβολικά δεκτική παρερμηνειών και αντιβαίνουσα προς τη συμφωνία TRIPS. Το Συμβούλιο κρίνει ότι το θέμα της διαλειτουργικότητας καλύπτεται επαρκώς από το άρθρο 6, καθώς και από την εφαρμογή των γενικών κανόνων περί ανταγωνισμού. Αυτά εξηγούνται σαφώς από τις αιτιολογικές σκέψεις 21 και 22 της κοινής θέσης του Συμβουλίου.

Άρθρο 7 (Παρακολούθηση)

20. Το Συμβούλιο δέχθηκε την τροπολογία αριθ. 71 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Άρθρο 8 (Έκθεση σχετικά με τις επιπτώσεις της οδηγίας)

21. Το Συμβούλιο διατήρησε το κείμενο της πρότασης της Επιτροπής και παρενέβαλε τα ακόλουθα πρόσθετα στοιχεία:
- στοιχείο β): προστέθηκαν οι λέξεις «τη διάρκεια ισχύος του διπλώματος ευρεσιτεχνίας και», όπως εισηγήθηκε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με την τροπολογία του αριθ. 92· επίσης το Συμβούλιο, έχοντας κατά νουν την τροπολογία αριθ. 25 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, προσέθεσε μian αναφορά στις διεθνείς υποχρεώσεις της Κοινότητας,
 - στοιχείο δ): το Συμβούλιο δέχθηκε την τροπολογία αριθ. 23 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
 - στοιχείο ε): το Συμβούλιο δέχθηκε την τροπολογία αριθ. 26 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
 - στοιχείο στ): το Συμβούλιο δέχθηκε την τροπολογία αριθ. 25 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αλλά απέλειψε την αναφορά στο κοινοτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, λόγω του ότι θα ήταν άσχετη προς τα ρυθμιζόμενα,
 - στοιχείο ζ): το Συμβούλιο δέχθηκε κατ' ουσίαν την τροπολογία αριθ. 89 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αλλά προτίμησε μια σαφέστερη διατύπωσή της.

Άρθρο 9 της κοινής θέσης του Συμβουλίου (Εκτίμηση των επιπτώσεων)

22. Το Συμβούλιο δέχθηκε την τροπολογία αριθ. 27 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Άρθρο 10 (Άρθρο 9 της πρότασης της Επιτροπής) (Εφαρμογή)

23. Το Συμβούλιο, αντίθετα από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που είχε προτιμήσει περίοδο εφαρμογής 18 μηνών (τροπολογία αριθ. 28), δέχθηκε περίοδο εφαρμογής 24 μηνών.

Άρθρα 11 (Έναρξη ισχύος) και 12 (Αποδέκτες) (Άρθρα 10 και 11 της πρότασης της Επιτροπής)

24. Το Συμβούλιο δέχθηκε το κείμενο της πρότασης της Επιτροπής.

IV. ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΓΙΝΑΝ ΔΕΚΤΕΣ

25. Το Συμβούλιο, αφού τις μελέτησε δεόντως, δεν δέχθηκε τις τροπολογίες αριθ. 88 (πρώτη περίοδο), 31, 32, 112, 95, 84, 114, 125, 75, 36, 42, 117, 107, 69, 55/rev, 97, 108, 38, 44, 118, 45, 16, 100, 57, 99, 110, 70 (εν μέρει), 60, 102, 111, 72, 103, 119, 104, 120, 76, 24, 81, 93, 94 και 28.
26. Το Συμβούλιο έκρινε ότι ορισμένες από αυτές τις τροπολογίες είναι περιττές, [τροπολογίες 88 (πρώτη περίοδος), 31, 75, 94], ασαφείς και δυνητικά πρόξενοι σύγχυσης (τροπολογίες 36, 42, 117, 72, 104, 120), δεν έχουν άμεση σχέση με τα ρυθμιζόμενα (τροπολογίες 95, 24, 81), δεν ανταποκρίνονται στις πάγιες πρακτικές (τροπολογίες 32, 112, 16, 100, 57, 99, 110, 70, 102, 111), ή ότι θα αντέβαιναν προς τις διεθνείς υποχρεώσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, που πηγάζουν από τη συμφωνία TRIPS, καθώς και προς τις γενικές αρχές του δικαίου περί διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας (84, 114, 125, 107, 69, 55/rev, 97, 108, 38, 44, 118, 45, 60, 103, 119, 76, 93).

V. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

27. Το Συμβούλιο δέχθηκε στην κοινή του θέση πολλές από τις τροπολογίες που πρότεινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Σε όλο το κείμενο της κοινής θέσης, το Συμβούλιο προσπάθησε να επιτύχει μια εύλογη και λειτουργική ισορροπία μεταξύ των δικαιωμάτων των κατεχόντων δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και των λοιπών αφορωνμένων μερών. Η συνολική ισορροπία της κοινής θέσης του Συμβουλίου αναγνωρίστηκε από την Επιτροπή, η οποία τη δέχθηκε ως ικανοποιητική συμβιβαστική δέσμη.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ (ΕΚ) αριθ. 21/2005

που καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 8 Μαρτίου 2005

για την έκδοση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... για την κατάρτιση τριμηνιαίων μη χρηματοπιστωτικών λογαριασμών ανά θεσμικό τομέα

(2005/C 144 E/03)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 285 παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας ⁽¹⁾,Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το σχέδιο δράσης σχετικά με τις στατιστικές ανάγκες της οικονομικής και νομισματικής ένωσης (ΟΝΕ), που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο Ecofin τον Σεπτέμβριο του 2000, τονίζει ότι απαιτείται επείγοντως να δημιουργηθεί ένα περιορισμένο σύνολο τριμηνιαίων λογαριασμών ανά τομέα και ότι οι εν λόγω λογαριασμοί θα πρέπει να είναι διαθέσιμοι εντός 90 ημερών από τη λήξη του αντίστοιχου τριμήνου.
- (2) Η κοινή έκθεση του Συμβουλίου Ecofin και της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σχετικά με τις στατιστικές και τους δείκτες της ευρωζώνης, όπως εγκρίθηκε από το Συμβούλιο Ecofin στις 18 Φεβρουαρίου 2003, τονίζει ότι, έως το 2005, θα πρέπει να εφαρμοστούν πλήρως δράσεις υψηλής προτεραιότητας σε διάφορους τομείς, συμπεριλαμβανομένων των τριμηνιαίων εθνικών λογαριασμών ανά θεσμικό τομέα.
- (3) Η ανάλυση των κυκλικών διακυμάνσεων της οικονομίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η εφαρμογή της νομισματικής πολιτικής στο πλαίσιο της ΟΝΕ απαιτούν μακροοικονομικές στατιστικές για την οικονομική συμπεριφορά των επιμέρους θεσμικών τομέων και τις αλληλεπιδράσεις μεταξύ τους, οι οποίες δεν είναι δυνατόν να προκύψουν από τα στοιχεία που συλλέγονται στο επίπεδο του συνόλου της οικονομίας. Υπάρχει, επομένως, ανάγκη παραγωγής τριμηνιαίων λογαριασμών ανά θεσμικό τομέα, για την Ευρωπαϊκή Ένωση συνολικά και για τη ζώνη του ευρώ.
- (4) Η παραγωγή των λογαριασμών αυτών αποτελεί τμήμα του γενικού στόχου κατάρτισης ενός συστήματος ετήσιων και τριμηνιαίων λογαριασμών για την Ευρωπαϊκή Ένωση και για τη ζώνη του ευρώ. Το σύστημα περιλαμβάνει τα κύρια μακροοικονομικά μεγέθη και τους χρηματοπιστωτικούς και

μη χρηματοπιστωτικούς λογαριασμούς ανά θεσμικό τομέα. Ο σκοπός εν προκειμένω είναι να επιτευχθεί συνοχή μεταξύ όλων αυτών των λογαριασμών και, όσον αφορά τους λογαριασμούς «αλλοδαπής», μεταξύ των στοιχείων του ισοζυγίου πληρωμών και των στοιχείων των εθνικών λογαριασμών.

- (5) Η κατάρτιση ευρωπαϊκών λογαριασμών ανά θεσμικό τομέα, σύμφωνα με τις αρχές του ευρωπαϊκού συστήματος εθνικών και περιφερειακών λογαριασμών της Κοινότητας όπως ορίζεται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου ⁽³⁾, απαιτεί τη διαβίβαση από τα κράτη μέλη τριμηνιαίων εθνικών λογαριασμών ανά θεσμικό τομέα. Ωστόσο, οι ευρωπαϊκοί λογαριασμοί πρέπει να αντικατοπτρίζουν την οικονομία του ευρωπαϊκού χώρου συνολικά και ενδέχεται να διαφέρουν από την απλή συνάθροιση των λογαριασμών των κρατών μελών. Ειδικότερα, ο στόχος είναι να ληφθούν υπόψη οι συναλλαγές των οργάνων και οργανισμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στους λογαριασμούς του συγκεκριμένου χώρου (Ευρωπαϊκή Ένωση ή ζώνη του ευρώ, αναλόγως).
- (6) Η παραγωγή ειδικών κοινοτικών στατιστικών διέπεται από τους κανόνες που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 322/97 του Συμβουλίου, της 17ης Φεβρουαρίου 1997, σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές ⁽⁴⁾.
- (7) Δεδομένου ότι ο στόχος του παρόντος κανονισμού, εν προκειμένω η κατάρτιση τριμηνιαίων μη χρηματοπιστωτικών λογαριασμών ανά θεσμικό τομέα για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη ζώνη του ευρώ, είναι αδύνατον να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη και δύναται συνεπώς, λόγω της κλίμακας ή των αποτελεσμάτων της προβλεπόμενης δράσης, να επιτευχθεί καλύτερα σε κοινοτικό επίπεδο, η Κοινότητα μπορεί να θεσπίσει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας όπως ορίζεται στο άρθρο 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως ορίζεται στο ίδιο άρθρο, ο παρών κανονισμός δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη του εν λόγω στόχου. Ειδικότερα, όταν τα κράτη μέλη έχουν αμελητέα συμβολή στα ευρωπαϊκά συνολικά μεγέθη, δεν θα πρέπει να υποχρεούνται να υποβάλλουν στοιχεία με πλήρεις λεπτομέρειες.
- (8) Τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να θεσπιστούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ C 42 της 18.2.2004, σ. 23.⁽²⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 30ής Μαρτίου 2004 (ΕΕ C 103 E της 29.4.2004, σ. 141), κοινή θέση του Συμβουλίου της 8ης Μαρτίου 2005 και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της ... (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).⁽³⁾ ΕΕ L 310 της 30.11.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1267/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 180 της 18.7.2003, σ. 1).⁽⁴⁾ ΕΕ L 52 της 22.2.1997, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).⁽⁵⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

- (9) Ζητήθηκε η γνώμη της επιτροπής στατιστικού προγράμματος που συστάθηκε με την απόφαση 89/382/ΕΟΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου (1) και της επιτροπής στατιστικών για θέματα νομισματικά, χρηματοπιστωτικά και ισοζυγίου πληρωμών που συστάθηκε με την απόφαση 91/115/ΕΟΚ του Συμβουλίου (2),

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Σκοπός

Ο παρών κανονισμός παρέχει ένα κοινό πλαίσιο για τη συμβολή των κρατών μελών στην κατάρτιση τριμηνιαίων ευρωπαϊκών μη χρηματοπιστωτικών λογαριασμών ανά θεσμικό τομέα.

Άρθρο 2

Διαβίβαση των τριμηνιαίων μη χρηματοπιστωτικών λογαριασμών ανά θεσμικό τομέα

1. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τριμηνιαίους μη χρηματοπιστωτικούς λογαριασμούς ανά θεσμικό τομέα, όπως ορίζεται στο παράρτημα, εκτός, αρχικά, για τις θέσεις P.1, P.2, D.42, D.43, D.44, D.45 και B.4G.

2. Το χρονοδιάγραμμα για τη διαβίβαση στοιχείων των θέσεων P.1, P.2, D.42, D.43, D.44, D.45 και B.4G, αντίστοιχα, και οποιαδήποτε απόφαση για την κατανομή των συναλλαγών που απεικονίζονται στο παράρτημα ανά αντίστοιχο τομέα εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 8 παράγραφος 2. Η εν λόγω απόφαση λαμβάνεται αφού υποβάλει έκθεση η Επιτροπή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού σύμφωνα με το άρθρο 9.

3. Τα τριμηνιαία στοιχεία της παραγράφου 1 διαβιβάζονται στην Επιτροπή το αργότερο 90 ημέρες από τη λήξη του τριμήνου στο οποίο αναφέρονται τα στοιχεία. Κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου τριών ετών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, τα τριμηνιαία στοιχεία της παραγράφου 1 υποβάλλονται στην Επιτροπή το αργότερο εντός 95 ημερολογιακών ημερών από τη λήξη του τριμήνου στο οποίο αναφέρονται. Οποιαδήποτε αναθεώρηση των στοιχείων προηγούμενων τριμήνων διαβιβάζεται συγχρόνως.

4. Η προθεσμία διαβίβασης που καθορίζεται στην παράγραφο 3 μπορεί να παραταθεί κατά πέντε ημέρες το πολύ, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 8 παράγραφος 2.

5. Η πρώτη διαβίβαση των τριμηνιαίων στοιχείων αφορά τα στοιχεία για το τρίτο τρίμηνο του 2005. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν τα στοιχεία αυτά όχι αργότερα από τις 3 Ιανουαρίου 2006. Η πρώτη διαβίβαση περιλαμβάνει αναδρομικά στοιχεία για τις περιόδους από το πρώτο τρίμηνο του 1999.

(1) ΕΕ L 181 της 28.6.1989, σ. 47.

(2) ΕΕ L 59 της 6.3.1991, σ. 19.

Άρθρο 3

Υποχρέωση υποβολής στοιχείων

1. Όλα τα κράτη μέλη διαβιβάζουν τα στοιχεία που περιγράφονται στο παράρτημα, όσον αφορά τους τομείς «αλλοδαπή» (S.2) και «δημόσιο» (S.13). Ένα κράτος μέλος του οποίου το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν σε τρέχουσες τιμές αντιπροσωπεύει συνήθως ποσοστό άνω του 1 % του αντίστοιχου συνόλου της Κοινότητας διαβιβάζει τα στοιχεία που περιγράφονται στο παράρτημα για όλους τους θεσμικούς τομείς.

2. Η Επιτροπή καθορίζει το ποσοστό του συνολικού ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος της Κοινότητας σε τρέχουσες τιμές που αντιπροσωπεύει συνήθως το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν ενός κράτους μέλους, όπως ορίζεται στην παράγραφο 1, βάσει του αριθμητικού μέσου των ετήσιων στοιχείων των τελευταίων τριών ετών που έχουν διαβιβάσει τα κράτη μέλη.

3. Το ποσοστό (1 %) του συνόλου της Κοινότητας που μνημονεύει η παράγραφος 1 μπορεί να αναπροσαρμοστεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 8 παράγραφος 2.

4. Η Επιτροπή μπορεί να δεχτεί παρεκκλίσεις από τον παρόντα κανονισμό εάν η εφαρμογή του απαιτεί μείζονες προσαρμογές των εθνικών στατιστικών συστημάτων. Οι εν λόγω παρεκκλίσεις δεν υπερβαίνουν τα τρία έτη από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού ή των μέτρων εφαρμογής που εγκρίνονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 8 παράγραφος 2.

Άρθρο 4

Ορισμοί και πρότυπα

Τα πρότυπα, οι ορισμοί, οι ονοματολογίες και οι λογιστικοί κανόνες σχετικά με τα στοιχεία που διαβιβάζονται για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού είναι αυτά που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2223/96 (εφεξής: «κανονισμός ΕΣΛ»).

Άρθρο 5

Πηγές στοιχείων και απαιτήσεις συνοχής

1. Τα κράτη μέλη συλλέγουν τις πληροφορίες που απαιτούνται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού χρησιμοποιώντας όλες τις πηγές που θεωρούν σημαντικές, δίδοντας προτεραιότητα στις άμεσες πληροφορίες όπως αυτές από διοικητικές πηγές ή έρευνες επιχειρήσεων και νοικοκυριών.

Όταν δεν μπορούν να συλλεχθούν τέτοιες άμεσες πληροφορίες, ιδίως για τα αναδρομικά στοιχεία που απαιτούνται σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 5 μπορούν να διαβιβάζονται οι καλύτερες δυνατές εκτιμήσεις.

2. Τα στοιχεία που διαβιβάζονται από τα κράτη μέλη για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού συμφωνούν με τους τριμηνιαίους μη χρηματοπιστωτικούς λογαριασμούς του δημοσίου και τα τριμηνιαία κύρια μακροοικονομικά μεγέθη του συνόλου της οικονομίας που διαβιβάζονται στην Επιτροπή στο πλαίσιο του προγράμματος διαβίβασης στοιχείων του κανονισμού ΕΣΛ.

3. Τα τριμηνιαία στοιχεία που διαβιβάζονται από τα κράτη μέλη για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού είναι ευθυγραμμισμένα με τα αντίστοιχα ετήσια στοιχεία που διαβιβάζονται στο πλαίσιο του προγράμματος διαβίβασης στοιχείων του κανονισμού ΕΣΛ.

Άρθρο 6

Πρότυπα ποιότητας και εκθέσεις

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι η ποιότητα των διαβιβαζόμενων στοιχείων βελτιώνεται προοδευτικά με στόχο την ικανοποίηση των κοινών προτύπων ποιότητας που θα καθοριστούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 8 παράγραφος 2.

2. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή ενημερωμένη περιγραφή των πηγών, των μεθόδων και των στατιστικών επεξεργασιών που χρησιμοποιούν, εντός ενός έτους από την πρώτη τους διαβίβαση στοιχείων.

3. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για τις μείζονες μεθοδολογικές ή άλλες αλλαγές που ενδέχεται να επηρεάσουν τα διαβιβαζόμενα στοιχεία, το αργότερο τρεις μήνες από τη θέση σε ισχύ των εν λόγω αλλαγών.

Άρθρο 7

Μέτρα εφαρμογής

Τα μέτρα εφαρμογής καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 8 παράγραφος 2. Τα εν λόγω μέτρα περιλαμβάνουν:

- α) καθορισμό του χρονοδιαγράμματος για τη διαβίβαση στοιχείων των θέσεων P.1, P.2, D.42, D.43, D.44, D.45 και B.4G σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2·
- β) απαίτηση κατανομής των συναλλαγών που απαριθμούνται στο παράρτημα ανά αντίστοιχο τομέα σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2·
- γ) αναθεώρηση του χρονοδιαγράμματος των τριμηνιαίων διαβίβασεων σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4·
- δ) αναπροσαρμογή του ποσοστού (1 %) του συνόλου της Κοινότητας με στόχο τον καθορισμό της υποχρέωσης διαβίβασης στοιχείων για όλους του θεσμικούς τομείς σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος

...

ε) καθορισμός προτύπων ποιότητας των στοιχείων σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1.

Άρθρο 8

Διαδικασία επιτροπής

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή στατιστικού προγράμματος.

2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζονται τα άρθρα 5 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, λαμβανομένων υπόψη των διατάξεων του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

Η προθεσμία του άρθρου 5 παράγραφος 6 της απόφασης 1999/468/ΕΚ είναι τρίμηνη.

3. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 9

Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή

Εντός πενταετίας από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή του.

Ειδικότερα, η εν λόγω έκθεση:

- α) παρέχει πληροφορίες για την ποιότητα των παραγόμενων στατιστικών·
- β) αξιολογεί τα οφέλη που προκύπτουν για την Κοινότητα, τα κράτη μέλη και τους προμηθευτές και χρήστες στατιστικών πληροφοριών από τις στατιστικές που παράγονται σε σχέση με το κόστος τους·
- γ) εντοπίζει τομείς στους οποίους υπάρχουν περιθώρια βελτιώσεων και τροποποιήσεων που θεωρούνται αναγκαίες με βάση τα αποτελέσματα που προκύπτουν.

Άρθρο 10

Έναρξη ισχύος

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ
Διαβίβαση στοιχείων

		ΧΡΗΣΕΙΣ							ΠΗΓΕΣ						
		S1	S1N	S11	S12	S13	S14_ S15	S2	S1	S1N	S11	S12	S13	S14_ S15	S2
		Σύνολο οικονομίας	Απροσδιόριστο σύνολο οικονομίας	Μη χρηματοπιστωτικές εταιρείες	Χρηματοπιστωτικές εταιρείες	Δημόσιο	Νοικοκυριά και ΜΚΙΕΝ	Άλλοδαπή	Σύνολο οικονομίας	Απροσδιόριστο σύνολο οικονομίας	Μη χρηματοπιστωτικές εταιρείες	Χρηματοπιστωτικές εταιρείες	Δημόσιο	Νοικοκυριά και ΜΚΙΕΝ	Άλλοδαπή
P.1	Παραγωγή								X		X	X	X	X	
P.2	Ενδιάμεση ανάλωση	X		X	X	X	X								
P.3	Δαπάνη για τελική κατανάλωση	X				X	X								
P.31	Ατομική καταναλωτική δαπάνη	X				X	X								
P.32	Συλλογική καταναλωτική δαπάνη	X				X									
P.5	Ακαθάριστος σχηματισμός κεφαλαίου	X		X	X	X	X								
P.51	Ακαθάριστος σχηματισμός πάγιου κεφαλαίου	X		X	X	X	X								
P.5N	Μεταβολές αποθεμάτων και αγορές μείον πωλήσεις τιμαλφών	X		X	X	X	X								
P.6	Εξαγωγές αγαθών και υπηρεσιών							X							
P.7	Εισαγωγές αγαθών και υπηρεσιών														X
D.1	Εισόδημα εξαρτημένης εργασίας	X		X	X	X	X	X	X					X	X
D.2	Φόροι επί της παραγωγής και των εισαγωγών	X	X	X	X	X	X		X				X		X
D.21	Φόροι επί των προϊόντων	X	X						X				X		X
D.29	Λοιποί φόροι επί της παραγωγής	X		X	X	X	X		X				X		X
D.3	Επιδότησεις	X				X		X	X	X	X	X	X	X	
D.31	Επιδότησεις προϊόντων	X				X		X	X	X					
D.39	Λοιπές επιδοτήσεις παραγωγής	X				X		X	X		X	X	X	X	
D.21-D.31	Φόροι μείον επιδοτήσεις (προϊόντων)								X	X					
D.4	Εισόδημα περιουσίας	X		X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X
D.41	Τόκοι	X		X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X

		ΧΡΗΣΕΙΣ							ΠΗΓΕΣ						
		S1	S1N	S11	S12	S13	S14_S15	S2	S1	S1N	S11	S12	S13	S14_S15	S2
		Σύνολο οικονομίας	Απροσδιόριστο σύνολο οικονομίας	Μη χρηματοπιστωτικές εταιρείες	Χρηματοπιστωτικές εταιρείες	Δημόσιο	Νοικοκυριά και ΜΚΙΕΝ	Άλλοδαπή	Σύνολο οικονομίας	Απροσδιόριστο σύνολο οικονομίας	Μη χρηματοπιστωτικές εταιρείες	Χρηματοπιστωτικές εταιρείες	Δημόσιο	Νοικοκυριά και ΜΚΙΕΝ	Άλλοδαπή
D.4N	Εισόδημα περιουσίας εκτός των τόκων	X		X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X
D.42	Διανεμόμενο εισόδημα εταιρειών	X		X	X		X	X	X		X	X	X	X	X
D.43	Επανεπενδυόμενα έσοδα Α.Ε.Ε	X		X	X			X	X		X	X	X	X	X
D.44	Εισόδημα περιουσίας που διανέμεται στους κατόχους ασφαλιστηρίων συμβολαίων	X		X	X			X	X		X	X	X	X	X
D.45	Γαιοπρόσοδος	X		X	X	X	X		X		X	X	X	X	
D.5	Τρέχοντες φόροι εισοδήματος, πλούτου, κ.λπ.	X		X	X	X	X	X	X				X		X
D.6	Κοινωνικές εισφορές και παροχές	X		X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X
D.61	Κοινωνικές εισφορές	X					X	X	X		X	X	X	X	X
D.62	Κοινωνικές παροχές εκτός από τις κοινωνικές μεταβιβάσεις σε είδος	X		X	X	X	X	X	X					X	X
D.63	Κοινωνικές μεταβιβάσεις σε είδος	X				X	X		X					X	
D.7	Λοιπές τρέχουσες μεταβιβάσεις	X		X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X
D.71	Καθαρά ασφάλιστρα για ασφάλειες εκτός των ασφαλειών ζωής	X		X	X	X	X	X	X			X	X		X
D.72	Καθαρές απαιτήσεις από ασφάλειες εκτός των ασφαλειών ζωής	X			X			X	X		X	X	X	X	X
D.7N	Λοιπές τρέχουσες μεταβιβάσεις, μ.κ.α.	X		X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X
D.8	Διόρθωση για τη μεταβολή της καθαρής συμμετοχής νοικοκυριών στο κεφάλαιο συνταξιοδοτικών ταμείων	X		X	X	X	X	X	X					X	X
D.9	Μεταβιβάσεις κεφαλαίου	X		X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X
D.91	Φόροι κεφαλαίου	X		X	X		X	X	X				X		
D.9N	Επιχορηγήσεις επενδύσεων και λοιπές μεταβιβάσεις κεφαλαίου	X		X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X
K.1	Ανάληψη πάγιου κεφαλαίου	X		X	X	X	X		X		X	X	X	X	
K.2	Αγορές μείον πωλήσεις μη χρηματοπιστωτικών μη παραχθέντων περιουσιακών στοιχείων	X		X	X	X	X	X							

		ΕΙΣΩΤΙΚΑ ΜΕΓΕΘΗ						
		S1	S1N	S11	S12	S13	S14_S15	S2
		Σύνολο οικονομίας	Απρόσθριστο σύνολο οικονομίας	Μη χρηματοπιστωτικές εταιρείες	Χρηματοπιστωτικές εταιρείες	Δημόσιο	Νοικοκυριά και ΜΚΕΝ	Αλλοδαπή
B.1G	Ακαθάριστη προστιθέμενη αξία	X	X	X	X	X	X	
B.1N	Καθαρή προστιθέμενη αξία	X	X	X	X	X	X	
B.2G	Λειτουργικό πλεόνασμα (Ακαθάριστο)	X		X	X	X	X	
B.3G	Μεικτό εισόδημα (Ακαθάριστο)	X					X	
B.4G	Επιχειρηματικό εισόδημα (Ακαθάριστο)	X		X	X		X	
B.5G	Ισοζύγιο πρωτογενών εισοδημάτων (Ακαθάριστο)	X		X	X	X	X	
B.6G	Διαθέσιμο εισόδημα (Ακαθάριστο)	X		X	X	X	X	
B.7G	Διορθωμένο διαθέσιμο εισόδημα (Ακαθάριστο)	X				X	X	
B.8G	Αποταμίευση (Ακαθάριστη)	X		X	X	X	X	
B.9	Καθαρή χορήγηση/Καθαρή λήψη δανείων	X		X	X	X	X	X
B.11	Εξωτερικό ισοζύγιο αγαθών και υπηρεσιών							X
B.12	Τρέχον εξωτερικό ισοζύγιο							X

ΣΚΕΠΤΙΚΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

1. Στις 17 Δεκεμβρίου 2003, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την κατάρτιση τριμηνιαίων μη χρηματοπιστωτικών λογαριασμών ανά θεσμικό τομέα ⁽¹⁾, με βάση το άρθρο 285 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
2. Η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα διατύπωσε τη γνώμη της σε πρώτη ανάγνωση στις 4 Φεβρουαρίου 2004 ⁽²⁾.
3. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διατύπωσε τη γνώμη του σε πρώτη ανάγνωση στις 31 Μαρτίου 2004 ⁽³⁾.
4. Η Επιτροπή δεν έχει υποβάλει τροποποιημένη πρόταση.
5. Το Συμβούλιο εξέδωσε την κοινή του θέση σύμφωνα με το άρθρο 251 της συνθήκης ΕΚ στις 8 Μαρτίου 2005.

II. ΣΤΟΧΟΣ

6. Στόχος αυτής της πρότασης κανονισμού είναι η παροχή κοινού πλαισίου για τις συνεισφορές των κρατών μελών στην κατάρτιση τριμηνιαίων ευρωπαϊκών λογαριασμών ανά θεσμικό τομέα.

III. ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ**Αιτιολογικές σκέψεις**

7. Το Συμβούλιο τροποποίησε την αιτιολογική σκέψη 5 διαγράφοντας την έκφραση «όταν είναι μόνιμοι κάτοικοι της αντίστοιχης ευρωπαϊκής ζώνης», ώστε να ενσωματώσει πλήρως τη μοναδική τροπολογία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η αιτιολογική αυτή σκέψη τροποποιήθηκε με σκοπό να διασαφηνιστεί ότι το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού αυτού περιλαμβάνει την «Ευρωπαϊκή Ένωση ή ζώνη του ευρώ κατά περίπτωση», αντί για «ευρωπαϊκή ζώνη».

Άρθρα**Άρθρο 1 (στόχος)**

8. Το άρθρο 1 εγκρίθηκε ως έχει στην πρόταση της Επιτροπής και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν πρότεινε τροπολογίες.

Άρθρο 2 (Διαβίβαση των τριμηνιαίων μη χρηματοπιστωτικών λογαριασμών ανά θεσμικό τομέα)

9. Η παράγραφος 1 εγκρίθηκε ως έχει στην πρόταση της Επιτροπής.
10. Στην παράγραφο 2 το Συμβούλιο πρόσθεσε την ακόλουθη πρόταση: «Η εν λόγω απόφαση λαμβάνεται αφού υποβάλει έκθεση η Επιτροπή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο για την εφαρμογή του κανονισμού σύμφωνα με το άρθρο 9.». Εισάγοντας αυτήν την τροπολογία το Συμβούλιο κατοχυρώνει ότι η διαβίβαση περισσότερων δεδομένων αναφορικά με την περαιτέρω κατανομή των συναλλαγών δεν θα πραγματοποιείται πριν η Επιτροπή ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (εντός πέντε ετών το πολύ) σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού.
11. Στην παράγραφο 3 το Συμβούλιο πρόσθεσε νέα πρόταση: «Κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου τριών ετών μετά την έναρξη ισχύος του κανονισμού αυτού, τα τριμηνιαία στοιχεία που προβλέπονται στην παράγραφο 1 υποβάλλονται στην Επιτροπή το αργότερο εντός 95 ημερολογιακών ημερών μετά τη λήξη του τριμήνου στο οποίο αναφέρονται». Κατ' αυτόν τον τρόπο παραχωρείται μεταβατική περίοδος τριών χρόνων κατά την οποία τα κράτη μέλη καλούνται να διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα τριμηνιαία δεδομένα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μέσα σε διάστημα 95 ημερών αντί για 90 που είχε αρχικά προτείνει η Επιτροπή.

⁽¹⁾ COM(2003) 0789 τελικό.

⁽²⁾ EE C 42 της 18.2.2004, σ. 23.

⁽³⁾ EE C 103 E της 29.4.2004, σ. 141.

12. Η παράγραφος 4 εγκρίθηκε ως έχει στην πρόταση της Επιτροπής.
13. Στην παράγραφο 5 το Συμβούλιο αντικατέστησε το «πρώτο τρίμηνο» σε «τρίτο τρίμηνο» και τις «30 Ιουνίου 2005» με τις «3 Ιανουαρίου 2006», μεταθέτοντας κατά δύο τρίμηνα την πρώτη περίοδο για την πρώτη διαβίβαση των τριμηνιαίων δεδομένων και κατά ένα εξάμηνο την προθεσμία που τάσσεται στα κράτη μέλη για να διαβιβάσουν τα στοιχεία αυτά.

Άρθρα 3 (Υποχρέωση υποβολής στοιχείων), 4 (Ορισμοί και Πρότυπα), 5 (Πηγές στοιχείων και απαιτήσεις συνοχής, 6 (Πρότυπα ποιότητας και εκθέσεις), 7 (Μέτρα εφαρμογής), 8 (Επιτροπή), 9 (Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή) και 10 (Θέση σε ισχύ)

14. Τα άρθρα αυτά εγκρίθηκαν ως έχουν στην πρόταση της Επιτροπής και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν πρότεινε τροπολογίες.

IV. ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΝΣΩΜΑΤΩΘΗΚΑΝ

15. Η μοναδική τροπολογία που πρότεινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά την πρώτη ανάγνωσή του εγκρίθηκε.

V. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

16. Στην κοινή του θέση το Συμβούλιο υιοθέτησε τις τροπολογίες που πρότεινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Το Συμβούλιο θεωρεί ότι οι τροποποιήσεις που επήλθαν με την κοινή του θέση συμβαδίζουν απόλυτα με τους στόχους του κανονισμού. Η Επιτροπή αναγνώρισε ότι η κοινή θέση του Συμβουλίου είναι ισορροπημένη στο σύνολό της και την ενέκρινε ως ικανοποιητική συμβιβαστική συνολική λύση.
-

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ (ΕΚ) αριθ. 22/2005

που καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 4 Απριλίου 2005

για την έκδοση της οδηγίας 2005/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... για την τροποποίηση, για εικοστή δεύτερη φορά, της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (φθαλικές ενώσεις στα παιχνίδια και στα είδη παιδικής φροντίδας)

(2005/C 144 E/04)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης ⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 14 της συνθήκης θεσπίζει έναν χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα μέσα στον οποίο εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, των προσώπων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων.
- (2) Οι σχετικές με την εσωτερική αγορά εργασίες θα πρέπει να βελτιώνουν την ποιότητα της ζωής, την προστασία της υγείας και την ασφάλεια των καταναλωτών. Η παρούσα οδηγία ανταποκρίνεται στην απαίτηση σύμφωνα με την οποία, κατά τη χάραξη και την εφαρμογή όλων των κοινοτικών πολιτικών και δραστηριοτήτων, θα πρέπει να εξασφαλίζεται υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας και των καταναλωτών.
- (3) Η χρήση ορισμένων φθαλικών ενώσεων σε παιχνίδια και είδη παιδικής φροντίδας που είναι κατασκευασμένα από πλαστικοποιημένο υλικό ή περιλαμβάνουν μέρη κατασκευασμένα από πλαστικοποιημένο υλικό θα πρέπει να απαγορευθεί, δεδομένου ότι η παρουσία ορισμένων φθαλικών ενώσεων παρουσιάζει ή θα μπορούσε δυνητικά να παρουσιάσει κινδύνους για την υγεία των παιδιών.
- (4) Η επιστημονική επιτροπή για την τοξικότητα, την οικοτοξικότητα και το περιβάλλον (ΕΕΤΟΠ), με την οποία διαβουλευθήκε η Επιτροπή, γνωμοδότησε για τους κινδύνους που θέτουν οι φθαλικές αυτές ενώσεις για την υγεία.
- (5) Με τη σύσταση 98/485/ΕΚ της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 1998, για τα προϊόντα παιδικής φροντίδας και τα παιχνίδια

που προορίζονται για στοματική χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των τριών ετών, τα οποία είναι κατασκευασμένα από μαλακό PVC που περιέχει ορισμένες φθαλικές ενώσεις ⁽⁴⁾, τα κράτη μέλη καλούνται να λαμβάνουν τα απαιτούμενα μέτρα προκειμένου να διασφαλίζουν υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας των παιδιών σε σχέση με τα προϊόντα αυτά.

- (6) Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, από το 1999 και μετά, ύστερα από την έκδοση της απόφασης 1999/815/ΕΚ της Επιτροπής ⁽⁵⁾ στο πλαίσιο της οδηγίας 92/59/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1992, για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων ⁽⁶⁾, ισχύει προσωρινή απαγόρευση χρήσης έξι φθαλικών ενώσεων σε παιχνίδια και είδη παιδικής φροντίδας τα οποία προορίζονται να έλθουν σε επαφή με το στόμα παιδιών ηλικίας κάτω των τριών ετών. Η εν λόγω απόφαση ενημερώνεται τακτικά.
- (7) Οι περιορισμοί τους οποίους έχουν ήδη θεσπίσει ορισμένα κράτη μέλη, όσον αφορά τη διάθεση στην αγορά παιχνιδιών και ειδών παιδικής φροντίδας λόγω των φθαλικών ενώσεων που περιέχουν, επηρεάζουν άμεσα την ολοκλήρωση και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να γίνει προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών στο πεδίο αυτό και, κατά συνέπεια, να τροποποιηθεί το παράρτημα I της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ ⁽⁷⁾.
- (8) Η αρχή της προφύλαξης θα πρέπει να εφαρμόζεται όταν η επιστημονική αξιολόγηση δεν επιτρέπει να καθοριστεί ο κίνδυνος με επαρκή βεβαιότητα ώστε να εξασφαλιστεί υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας, ιδίως των παιδιών.
- (9) Τα παιδιά, ως αναπτυσσόμενοι οργανισμοί, είναι ιδιαίτερα ευάλωτα σε ουσίες τοξικές για την αναπαραγωγή. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να μειωθεί όσο το δυνατόν περισσότερο η έκθεση των παιδιών σε όλες τις πηγές εκπομπών των ουσιών αυτών οι οποίες είναι πρακτικώς δυνατόν να αποφευχθούν, ιδίως δε από αντικείμενα που έρχονται σε επαφή με το στόμα των παιδιών.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 35.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 315 της 9.12.1999, σ. 46· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/781/ΕΚ (ΕΕ L 344 της 20.11.2004, σ. 35).

⁽⁶⁾ ΕΕ L 228 της 11.8.1992, σ. 24· οδηγία που καταργήθηκε από την οδηγία 2001/95/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 11 της 15.1.2002, σ. 4).

⁽⁷⁾ ΕΕ L 262 της 27.9.1976, σ. 201· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2004/98/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 305 της 1.10.2004, σ. 63).

⁽¹⁾ ΕΕ C 116 E της 26.4.2000, σ. 14.

⁽²⁾ ΕΕ C 117 της 26.4.2000, σ. 59.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Ιουλίου 2000 (ΕΕ C 121 της 24.4.2001, σ. 410), κοινή θέση του Συμβουλίου της 4ης Απριλίου 2005 και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της... (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

- (10) Κατά τις αξιολογήσεις κινδύνου ή/και στο πλαίσιο της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1967, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν στην ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικινδύνων ουσιών⁽¹⁾, οι ουσίες DEHP, DBP και BBP χαρακτηρίζονται ως τοξικές για την αναπαραγωγή και, συνεπώς, ταξινομούνται στην κατηγορία 2 των τοξικών για την αναπαραγωγή ουσιών.
- (11) Επιστημονικά στοιχεία όσον αφορά τις ουσίες DINP, DIDP και DNOP είτε δεν υπάρχουν είτε είναι αντιφατικά, αλλά δεν είναι δυνατόν να αποκλειστεί ότι συνιστούν δυνητικό κίνδυνο εάν χρησιμοποιηθούν σε παιχνίδια και είδη παιδικής φροντίδας τα οποία, εξ ορισμού, προορίζονται για παιδιά.
- (12) Λόγω των αβεβαιοτήτων της αξιολόγησης της έκθεσης στις φθαλικές αυτές ουσίες, όπως της διάρκειας επαφής με το στόμα και της έκθεσης σε εκπομπές από άλλες πηγές, πρέπει να ληφθούν υπόψη θεωρήσεις προφυλακτικού χαρακτήρα. Συνεπώς, θα πρέπει να θεσπιστούν περιορισμοί στη χρήση των φθαλικών αυτών ενώσεων στα παιχνίδια και τα είδη παιδικής φροντίδας καθώς και στη διάθεση των ειδών αυτών στην αγορά. Ωστόσο, για λόγους αναλογικότητας, οι περιορισμοί για τις ενώσεις DINP, DIDP και DNOP θα πρέπει να είναι λιγότερο αυστηροί από εκείνους που προτείνονται για τις ενώσεις DEHP, DBP και BBP.
- (13) Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την αρχή της προφύλαξης, τα μέτρα που βασίζονται στην εν λόγω αρχή θα πρέπει να αναθεωρούνται υπό το πρίσμα νέων επιστημονικών στοιχείων.
- (14) Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τις αρχές των κρατών μελών οι οποίες είναι αρμόδιες για την επιτήρηση της αγοράς και την επιβολή των κανόνων για τα παιχνίδια και τα είδη παιδικής φροντίδας, και σε διαβούλευση με τις σχετικές οργανώσεις παραγωγών και εισαγωγέων, θα πρέπει να παρακολουθεί τη χρήση των φθαλικών ενώσεων και άλλων ενώσεων, όπως οι πλαστικοποιητές, στα παιχνίδια και τα είδη παιδικής φροντίδας.
- (15) Για τον σκοπό της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ, θα πρέπει να προσδιορισθεί ο όρος «είδη παιδικής φροντίδας».
- (16) Το Συμβούλιο, σύμφωνα με την παράγραφο 34 της διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση της νομοθεσίας⁽²⁾, θα πρέπει να παροτρύνει τα κράτη μέλη να καταρτίσουν, προς ίδια χρήση, και προς όφελος της Κοινότητας, τους δικούς τους πίνακες, οι οποίοι αποτυπώνουν, στο μέτρο του δυνατού, την αντιστοιχία της παρούσας οδηγίας με τα μέτρα μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο, και να τους δημοσιοποιήσουν.
- (17) Η Επιτροπή θα επανεξετάσει τη χρήση των φθαλικών ενώσεων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ σε άλλα προϊόντα, όταν ολοκληρωθεί η αξιολόγηση κινδύνου στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 793/93 του Συμβουλίου, της 23ης Μαρτίου 1993, για την αξιολόγηση και τον έλεγχο των κινδύνων από τις υπάρχουσες ουσίες⁽³⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 196 της 16.8.1967, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2004/73/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 152 της 30.4.2004, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ C 321 της 31.12.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 84 της 5.4.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 284 της 31.10.2003, σ. 1).

- (18) Η παρούσα οδηγία ισχύει με την επιφύλαξη της κοινοτικής νομοθεσίας περί των ελαχίστων απαιτήσεων για την προστασία των εργαζομένων, οι οποίες καθορίζονται στην οδηγία 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία⁽⁴⁾ και στις ειδικές οδηγίες που βασίζονται σ' αυτήν, ιδίως δε στις οδηγίες του Συμβουλίου 90/394/ΕΟΚ της 28ης Ιουνίου 1990 σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους παράγοντες κατά την εργασία⁽⁵⁾ και 98/24/ΕΚ της 7ης Απριλίου 1998 για την προστασία της υγείας και ασφάλειας των εργαζομένων κατά την εργασία από κινδύνους οφειλόμενους σε χημικούς παράγοντες⁽⁶⁾.

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 76/769/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 παράγραφος 3 προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο:

«γ) “προϊόν παιδικής φροντίδας” σημαίνει κάθε προϊόν που προορίζεται να διευκολύνει τον ύπνο, τη χαλάρωση, το τάισμα των παιδιών ή το πιπίλισμα εκ μέρους των παιδιών.»

2. Το παράρτημα Ι τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

Η Επιτροπή αξιολογεί εκ νέου, έως την ... (*), τα μέτρα που προβλέπονται στην οδηγία 76/769/ΕΟΚ, όπως αυτή τροποποιείται από την παρούσα οδηγία, υπό το πρίσμα νέων επιστημονικών στοιχείων για τις ουσίες που περιγράφονται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας και τα υποκατάστατα αυτών και, εφόσον δικαιολογείται, τα μέτρα αυτά τροποποιούνται ανάλογα.

Άρθρο 3

1. Έως την ... (**), τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμελλητί την Επιτροπή σχετικά.

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις ανωτέρω διατάξεις από την ... (***)

⁽⁴⁾ ΕΕ L 183 της 29.6.1989, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 196 της 26.7.1990, σ. 1· οδηγία που καταργήθηκε από την οδηγία 2004/37/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 158 της 30.4.2004, σ. 50).

⁽⁶⁾ ΕΕ L 131 της 5.5.1998, σ. 11.

(*) Τέσσερα έτη από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

(**) Έξι μήνες από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

(***) Δώδεκα μήνες από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες,

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

...

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

...

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα ακόλουθα σημεία προστίθενται στο παράρτημα I της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ:

«[XX.] Οι ακόλουθες φθαλικές ενώσεις (ή άλλοι αριθμοί CAS και EINECS που αφορούν την ουσία): Φθαλικός δις (2-αιθυλεξυλ) εστέρας (DEHP) αριθ. CAS 117-81-7 αριθ. EINECS 204-211-0 Φθαλικός διβουτυλεστέρας (DBP) αριθ. CAS 84-74-2 αριθ. EINECS 201-557-4 φθαλικός βενζυλοβουτυλεστέρας (BBP) αριθ. CAS 85-68-7 αριθ. EINECS 201-622-7	Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως ουσίες ή ως συστατικά παρασκευασμάτων, σε συγκεντρώσεις ανώτερες του 0,1 % κατά μάζα του πλαστικοποιημένου υλικού, σε παιχνίδια και είδη παιδικής φροντίδας. Τα παιχνίδια και τα είδη παιδικής φροντίδας που περιέχουν τις φθαλικές αυτές ενώσεις σε συγκεντρώσεις ανώτερες του προαναφερθέντος ορίου δεν επιτρέπεται να διατίθενται στην αγορά.
[XXa.] Οι ακόλουθες φθαλικές ενώσεις (ή άλλοι αριθμοί CAS και EINECS που αφορούν την ουσία): φθαλικός δι-“ισοεννεύλεστέρας” (DINP) αριθ. CAS 28553-12-0 και 68515-48-0 αριθ. EINECS 249-079-5 και 271-090-9 φθαλικός δι-“ισοδεκυλεστέρας” (DIDP) αριθ. CAS 26761-40-0 και 68515-49-1 αριθ. EINECS 247-977-1 και 271-091-4 Φθαλικός διοκτυλεστέρας (DNOP) αριθ. CAS 117-84-0 αριθ. EINECS 204-214-7	Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως ουσίες ή ως συστατικά παρασκευασμάτων, σε συγκεντρώσεις ανώτερες του 0,1 % κατά μάζα του πλαστικοποιημένου υλικού, σε παιχνίδια και είδη παιδικής φροντίδας τα οποία προορίζονται για παιδιά ηλικίας κάτω των τριών ετών και τα οποία μπορούν να έλθουν σε επαφή με το στόμα. Τα παιχνίδια και τα είδη παιδικής φροντίδας που περιέχουν τις φθαλικές αυτές ενώσεις σε συγκεντρώσεις ανώτερες του προαναφερθέντος ορίου δεν επιτρέπεται να διατίθενται στην αγορά.»

ΣΚΕΠΤΙΚΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ**

Η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την πρότασή της ⁽¹⁾ για την 22η τροποποίηση της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ στις 24 Νοεμβρίου 1999, βάσει του άρθρου 95 της συνθήκης ΕΚ.

Η Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή γνωμοδότησε στις 15 Φεβρουαρίου 2000 ⁽²⁾.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ολοκλήρωσε την πρώτη του ανάγνωση και γνωμοδότησε στις 6 Ιουλίου 2000 ⁽³⁾.

Στις 4 Απριλίου 2005, το Συμβούλιο καθόρισε την κοινή του θέση ως έχει στο έγγρ. 5467/05.

II. ΣΤΟΧΟΣ

Το σχέδιο οδηγίας αφορά την κυκλοφορία στην αγορά και τη χρήση παιχνιδιών και ειδών παιδικής φροντίδας που περιέχουν φθαλικές ενώσεις. Στην αρχική του μορφή προέβλεπε την απαγόρευση έξι διαφορετικών φθαλικών ενώσεων σε παιχνίδια και σε είδη παιδικής φροντίδας που περιέχουν PVC και προορίζονται να έλθουν σε επαφή με το στόμα παιδιών ηλικίας κάτω των τριών ετών.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην πρώτη του ανάγνωση, ενέκρινε ψήφισμα σχετικά με τις φθαλικές ενώσεις και την ασφάλεια των παιχνιδιών προτείνοντας ορισμένες τροπολογίες της πρότασης της Επιτροπής. Οι κύριες τροπολογίες είναι οι ακόλουθες:

- στην περίπτωση παιχνιδιών που περιέχουν φθαλικές ενώσεις και προορίζονται για παιδιά ηλικίας τριών έως έξι ετών, αλλά τα οποία μπορούν να φέρουν στο στόμα τους παιδιά μικρότερης ηλικίας, τοποθετούνται προειδοποιήσεις στη συσκευασία και στο ίδιο το παιχνίδι,
- η απαγόρευση θα πρέπει να ισχύει για όλες τις φθαλικές ενώσεις και όχι μόνον για τις έξι ενώσεις που περιλαμβάνονται στην πρόταση της Επιτροπής,
- η απαγόρευση θα πρέπει να επεκταθεί σε όλα τα παιχνίδια και όχι μόνον στα παιχνίδια που προορίζονται για παιδιά κάτω των τριών ετών και στα παιχνίδια που είναι σχεδιασμένα να φέρονται στο στόμα. Τα παιχνίδια που μπορούν να έλθουν σε επαφή με το στόμα των παιδιών δεν μπορούν να περιέχουν συγκεντρώσεις μεγαλύτερες του 0,1 %, αντί του 1 % σύμφωνα με την πρόταση της Επιτροπής,
- απαγορεύεται η προσθήκη αρωμάτων σε παιχνίδια που περιέχουν φθαλικές ενώσεις και τα παιδιά μπορούν να φέρουν στο στόμα τους.

Στις 25 Μαΐου 2000, το Συμβούλιο εξέτασε το φάκελο αλλά δεν μπόρεσε να καταλήξει σε συμφωνία σχετικά με κοινή θέση.

Εν τω μεταξύ, τα αποτελέσματα των νέων αξιολογήσεων των κινδύνων κατέστησαν διαθέσιμα και κρίθηκε σκόπιμο να ενισχυθούν ορισμένες από τις αρχικές διατάξεις, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Στις 24 Σεπτεμβρίου 2004, το Συμβούλιο κατέληξε σε πολιτική συμφωνία με ομοφωνία σχετικά με το σχέδιο οδηγίας, τροποποιώντας για 22η φορά την οδηγία 76/769/ΕΟΚ, ως έχει στο παράρτημα Ι του εγγράφου 12469/04.

III. ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΘΕΣΗΣ ΩΣ ΕΧΕΙ ΣΤΟ ΕΓΓΡ. 5467/05**1. Γενικά**

Η κοινή θέση, παρότι δεν ενσωματώνει όλες τις τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, διευρύνει σημαντικά το πεδίο της απαγόρευσης αντικαθιστώντας την επισήμανση με πλήρη απαγόρευση, και διασφαλίζει τη νομική ασφάλεια καθορίζοντας σαφώς τα αντικείμενα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της απαγόρευσης [προστέθηκε ορισμός των ειδών παιδικής φροντίδας, ταυτόσημος με τον ορισμό που περιέχεται στην οδηγία για τα παιχνίδια ⁽⁴⁾].

⁽¹⁾ EE C 116 E της 26.4.2000, σ. 14.

⁽²⁾ EE C 117 της 26.4.2000, σ. 17.

⁽³⁾ EE C 121 της 24.4.2001, σ. 410.

⁽⁴⁾ Απόφαση 1999/815/ΕΚ της Επιτροπής (EE L 315 της 9.12.1999, σ. 46).

Οι τροπολογίες 1, 3, 4, 6 και 8 έγιναν καταρχήν αποδεκτές, παρότι αναδιατυπώθηκαν.

Οι τροπολογίες 18, 2, 5, 11, 24, 7, 17/αναθ., 16 και 9 κρίθηκε ότι δεν μπορούν να γίνουν αποδεκτές.

2. Νέα στοιχεία που περιλαμβάνονται στην κοινή θέση σε σχέση με την πρόταση της Επιτροπής

Οι παράγραφοι του αιτιολογικού 3, 4 και 7 υπέστησαν ελαφρές συντακτικές τροποποιήσεις, κυρίως νομικής φύσεως. Προστέθηκαν νέες παράγραφοι του αιτιολογικού 6 και 9 έως 15 στις οποίες αναφέρεται ότι ισχύει ήδη προσωρινή απαγόρευση και αποσαφηνίζεται η σχέση μεταξύ των φθαλικών ενώσεων που πρέπει να απαγορευθούν, της αρχής της προφύλαξης και των διαδικασιών εκτίμησης των κινδύνων.

Ο ορισμός του «προϊόντος παιδικής φροντίδας» προστέθηκε στο νέο άρθρο 1 παράγραφος 1.

Το άρθρο 2 αναδιατυπώθηκε προκειμένου να εισαχθεί η υποχρέωση της Επιτροπής να αναθεωρήσει τα μέτρα αυτά εντός τεσσάρων ετών από την έναρξη ισχύος τους.

Το άρθρο 3 αναδιατυπώθηκε προκειμένου να συμφωνεί προς τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τη σύνταξη νομοθετικών κειμένων και να προστεθεί η υποχρέωση των κρατών μελών να κοινοποιούν τα μέτρα μεταφοράς στην Επιτροπή.

Στο παράρτημα αποσαφηνίστηκε το πεδίο εφαρμογής του αποκλεισμού και διευρύνθηκε, όσον αφορά τις ουσίες DEHP, DBP και BBP σε όλα τα παιχνίδια και προϊόντα παιδικής φροντίδας· όσον αφορά τις DINP, DIDP και DNOP, η απαγόρευση καλύπτει παιχνίδια και είδη παιδικής φροντίδας τα οποία προορίζονται για παιδιά ηλικίας κάτω των τριών ετών και μπορούν να έλθουν σε επαφή με το στόμα. Σε αμφότερες τις περιπτώσεις, αποσαφηνίστηκε ότι το όριο συγκέντρωσης το 0,1 % κατά μάζα αφορά τη μάζα του πλαστικοποιημένου υλικού, κατά τρόπον ώστε στην περίπτωση αντικειμένων που περιλαμβάνουν πλαστικοποιημένο υλικό και άλλα συστατικά, το εν λόγω όριο εφαρμόζεται αποκλειστικά στο πλαστικοποιημένο μέρος.

IV. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

Το Συμβούλιο, με την κοινή του θέση, επιθυμεί να συνεχίσει στην ίδια κατεύθυνση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, διευρύνοντας σημαντικά το πεδίο εφαρμογής της απαγόρευσης, αντικαθιστώντας την επισήμανση με πλήρη απαγόρευση. Το Συμβούλιο εκτιμά ότι με τον τρόπο αυτό θα προωθηθεί τα μέγιστα η έγκριση μόνιμης απαγόρευσης, μέσω συνεχούς αναθεώρησης, που θα οδηγήσει σε ακόμη ευρύτερη απαγόρευση εφόσον προκύψουν νέα επιστημονικά στοιχεία μετά την έναρξη ισχύος της.
